



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

---

*Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności*

---

**2010/0377(COD)**

28.6.2011

# **POPRAWKI 49 - 200**

**Projekt sprawozdania**  
**János Áder**  
(PE464.978v01-00)

w sprawie kontroli niebezpieczeństwa poważnych awarii związanych z substancjami niebezpiecznymi

Wniosek dotyczący dyrektywy  
(COM(2010)0781 – C7-0011/2011 – 2010/0377(COD))

AM\871522PL.doc

PE467.297v01-00

**PL**

*Zjednoczona w różnorodności*

**PL**



**Poprawka 49**  
**Anna Rosbach**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 2 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(2) Poważne awarie **często** mają poważne skutki, czego dowodem są m.in. awarie w Seveso, Bhopalu, Schweizerhalle, Enschede, Tuluzie i Buncefield. Ponadto skutki mogą być odczuwalne poza granicami danego państwa. Przemawia to tym bardziej za koniecznością zapewnienia właściwych działań zapobiegawczych, które zagwarantują wysoki poziom ochrony obywateli, społeczności i środowiska naturalnego w całej Unii.

*Poprawka*

(2) Poważne awarie mają poważne skutki, czego dowodem są m.in. awarie w Seveso, Bhopalu, Schweizerhalle, Enschede, Tuluzie i Buncefield. Ponadto skutki mogą być odczuwalne poza granicami danego państwa. Przemawia to tym bardziej za koniecznością zapewnienia właściwych działań zapobiegawczych, które zagwarantują wysoki poziom ochrony obywateli, społeczności i środowiska naturalnego w całej Unii.

Or. da

**Poprawka 50**  
**Juozas Imbrasas**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 2 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(2) Poważne awarie często mają poważne skutki, czego dowodem są m.in. awarie w Seveso, Bhopalu, Schweizerhalle, Enschede, Tuluzie i Buncefield. Ponadto skutki mogą być odczuwalne poza granicami danego państwa. Przemawia to tym bardziej za koniecznością zapewnienia właściwych działań zapobiegawczych, które zagwarantują wysoki poziom ochrony obywateli, społeczności i środowiska naturalnego w całej Unii.

*Poprawka*

(2) Poważne awarie często mają poważne skutki, czego dowodem są m.in. awarie w Seveso, Bhopalu, Schweizerhalle, Enschede, Tuluzie i Buncefield. Ponadto skutki mogą być odczuwalne poza granicami danego państwa. Przemawia to tym bardziej za koniecznością zapewnienia właściwych działań zapobiegawczych, które zagwarantują wysoki poziom ochrony obywateli, społeczności i środowiska naturalnego w całej Unii.  
***Dlatego też należy utrzymać obecny wysoki poziom ochrony i w miarę możliwości go zwiększyć.***

**Poprawka 51**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 3 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(3) Dyrektywa 96/82/WE pełni zasadniczą rolę w ograniczaniu prawdopodobieństwa wystąpienia takich awarii i ich skutków, a tym samym prowadzi do lepszej ochrony w całej Unii. W wyniku przeglądu dyrektywy potwierdzono, że istniejące przepisy zasadniczo spełniają swoje zadanie *oraz że żadne znaczące zmiany nie są wymagane*. *Należy jednak* dostosować system ustanowiony dyrektywą 96/82/WE do zmian w unijnym systemie klasyfikacji substancji niebezpiecznych, do którego system ten się odnosi. Ponadto należy sprecyzować i zaktualizować szereg innych przepisów.

*Poprawka*

(3) Dyrektywa 96/82/WE pełni zasadniczą rolę w ograniczaniu prawdopodobieństwa wystąpienia takich awarii i ich skutków, a tym samym prowadzi do lepszej ochrony w całej Unii. W wyniku przeglądu dyrektywy potwierdzono, że *liczba poważnych awarii utrzymała się na stałym poziomie*. *O ile* istniejące przepisy zasadniczo spełniają swoje zadanie, *o tyle konieczne jest kilka zmian w celu zwiększenia poziomu ochrony, zwłaszcza w odniesieniu do zapobiegania poważnym awariom*. *Jednocześnie należy* dostosować system ustanowiony dyrektywą 96/82/WE do zmian w unijnym systemie klasyfikacji substancji niebezpiecznych, do którego system ten się odnosi. Ponadto należy sprecyzować i zaktualizować szereg innych przepisów.

Or. en

*Uzasadnienie*

*W ostatnich latach liczba poważnych awarii utrzymała się na stałym poziomie. 30 poważnych awarii rocznie to za dużo. Dlatego ważne jest skorzystanie z okazji, jaką jest przegląd związany z nowym systemem klasyfikacji, do zaostrzenia ważnych postanowień dyrektywy.*

**Poprawka 52**  
**Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 4 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(4) Właściwe jest zatem zastąpienie dyrektywy 96/82/WE, aby zapewnić utrzymanie i dalsze podnoszenie istniejącego poziomu ochrony dzięki zwiększeniu skuteczności przepisów oraz, w miarę możliwości, ograniczanie zbędnych obciążeń administracyjnych dzięki wprowadzaniu usprawnień lub uproszczeń **bez szkody dla bezpieczeństwa**. Jednocześnie nowe przepisy powinny być jasne, spójne i zrozumiałe, aby usprawnić ich wdrażanie i wykonalność.

*Poprawka*

(4) Właściwe jest zatem zastąpienie dyrektywy 96/82/WE, aby zapewnić utrzymanie i dalsze podnoszenie istniejącego poziomu ochrony dzięki zwiększeniu skuteczności przepisów oraz, w miarę możliwości, ograniczanie zbędnych obciążeń administracyjnych dzięki wprowadzaniu usprawnień lub uproszczeń, **pod warunkiem że bezpieczeństwo oraz ochrona środowiska i zdrowia publicznego nie są zagrożone**. Jednocześnie nowe przepisy powinny być jasne, spójne i zrozumiałe, aby usprawnić ich wdrażanie i wykonalność.

Or. en

*Uzasadnienie*

*Należy zagwarantować, że nie tylko poziom bezpieczeństwa, ale również poziom ochrony środowiska i zdrowia publicznego nie są zagrożone.*

**Poprawka 53**  
**Juozas Imbrasas**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 4 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(4) Właściwe jest zatem zastąpienie dyrektywy 96/82/WE, aby zapewnić utrzymanie i dalsze podnoszenie istniejącego poziomu ochrony dzięki zwiększeniu skuteczności przepisów oraz, w miarę możliwości, ograniczanie zbędnych obciążeń administracyjnych dzięki wprowadzaniu usprawnień lub uproszczeń bez szkody dla bezpieczeństwa. Jednocześnie nowe przepisy powinny być jasne, spójne i zrozumiałe, aby usprawnić ich wdrażanie i wykonalność.

*Poprawka*

(4) Właściwe jest zatem zastąpienie dyrektywy 96/82/WE, aby zapewnić utrzymanie i dalsze podnoszenie istniejącego poziomu ochrony dzięki zwiększeniu skuteczności przepisów oraz, w miarę możliwości, ograniczanie zbędnych obciążeń administracyjnych dzięki wprowadzaniu usprawnień lub uproszczeń bez szkody dla bezpieczeństwa. Jednocześnie nowe przepisy powinny być jasne, spójne i zrozumiałe, aby usprawnić ich wdrażanie i wykonalność, **przy jednoczesnym zachowaniu lub**

**Poprawka 54**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 8 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(8) Niektóre rodzaje działalności przemysłowej należy wyłączyć z zakresu niniejszej dyrektywy **ze względu na ich cechy szczególne. Te rodzaje działalności** są objęte innym prawodawstwem na szczeblu unijnym lub krajowym, zapewniającym równoważny poziom bezpieczeństwa. Komisja powinna jednak w dalszym ciągu dbać o to, aby w istniejących ramach regulacyjnych nie pojawiały się żadne poważne luki, w szczególności w odniesieniu do nowych i pojawiających się zagrożeń stwarzanych przez inne rodzaje działalności, oraz powinna w razie potrzeby podejmować odpowiednie działania.

*Poprawka*

(8) Niektóre rodzaje działalności przemysłowej należy wyłączyć z zakresu niniejszej dyrektywy, **pod warunkiem że** są **one** objęte innym prawodawstwem na szczeblu unijnym lub krajowym, zapewniającym równoważny poziom bezpieczeństwa. Komisja powinna jednak w dalszym ciągu dbać o to, aby w istniejących ramach regulacyjnych nie pojawiały się żadne poważne luki, w szczególności w odniesieniu do nowych i pojawiających się zagrożeń stwarzanych przez inne rodzaje działalności, **a także szczególne niebezpieczne substancje, które jeszcze nie wchodzi w zakres niniejszej dyrektywy**, oraz powinna w razie potrzeby podejmować odpowiednie działania.

*Uzasadnienie*

*Luki w zakresie obowiązywania mogą dotyczyć nie tylko działalności przemysłowej, która jest wyłączona, ale również substancji, które jeszcze nie są uwzględnione. Komisja powinna dokonywać przeglądu obydwu aspektów.*

**Poprawka 55**  
**Patrice Tirolien, Gilles Pargneaux**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 8 a preambuły (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***(8a) Z uwagi na swój wyspiarski charakter oraz niewielką powierzchnię – szczególnie słabość i sytuację strukturalną, o których mowa w art. 349 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, najbardziej oddalone regiony Unii dysponują ograniczonymi zdolnościami produkcji energii elektrycznej i ograniczonymi zdolnościami importowymi, co wpływa na ich bezpieczeństwo zaopatrzenia. W tych warunkach należy dopilnować, by postanowienia niniejszej dyrektywy nie wpłynęły negatywnie na zaopatrzenie tych wysp w energię elektryczną, i by mogły być odpowiednio dostosowane.***

Or. fr

**Poprawka 56**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 9 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

(9) W załączniku I do dyrektywy 96/82/WE wymienia się niebezpieczne substancje objęte jej zakresem, między innymi poprzez odniesienia do określonych przepisów dyrektywy Rady 67/548/EWG z dnia 27 czerwca 1967 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawodawczych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do klasyfikacji, pakowania i etykietowania substancji niebezpiecznych oraz dyrektywy 1999/45/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 maja 1999 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich odnoszących się do

(9) W załączniku I do dyrektywy 96/82/WE wymienia się niebezpieczne substancje objęte jej zakresem, między innymi poprzez odniesienia do określonych przepisów dyrektywy Rady 67/548/EWG z dnia 27 czerwca 1967 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawodawczych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do klasyfikacji, pakowania i etykietowania substancji niebezpiecznych oraz dyrektywy 1999/45/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 maja 1999 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich odnoszących się do

klasyfikacji, pakowania i etykietowania preparatów niebezpiecznych. Dyrektywy te zastąpiono rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1272/2008 z dnia 16 grudnia 2008 r. w sprawie klasyfikacji, oznakowania i pakowania substancji i mieszanin, które wdraża na terenie Unii Globalnie Zharmonizowany System Klasyfikacji i Oznakowania Chemikaliów, który został przyjęty na szczelbu międzynarodowym w ramach struktury ONZ. W rozporządzeniu tym wprowadza się nowe klasy i kategorie zagrożeń, które tylko częściowo odpowiadają klasom i kategoriom stosowanym w ramach wcześniejszych mechanizmów. Należy zatem zmienić załącznik I do dyrektywy 96/82/WE, aby go dostosować do tego rozporządzenia, **utrzymując jednocześnie istniejący poziom ochrony zapewniony** w tej dyrektywie.

klasyfikacji, pakowania i etykietowania preparatów niebezpiecznych. Dyrektywy te zastąpiono rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1272/2008 z dnia 16 grudnia 2008 r. w sprawie klasyfikacji, oznakowania i pakowania substancji i mieszanin, które wdraża na terenie Unii Globalnie Zharmonizowany System Klasyfikacji i Oznakowania Chemikaliów, który został przyjęty na szczelbu międzynarodowym w ramach struktury ONZ. W rozporządzeniu tym wprowadza się nowe klasy i kategorie zagrożeń, które tylko częściowo odpowiadają klasom i kategoriom stosowanym w ramach wcześniejszych mechanizmów. **Jednocześnie brakuje w nim pewnych istotnych klas zagrożeń, ponieważ nie są one częścią Globalnie Zharmonizowanego Systemu Klasyfikacji i Oznakowania Chemikaliów.** Należy zatem zmienić załącznik I do dyrektywy 96/82/WE, aby go dostosować do tego rozporządzenia **oraz uzupełnić występujące w nim luki w celu utrzymania i dalszego zwiększenia istniejącego poziomu ochrony zapewnionego** w tej dyrektywie.

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Substancje trwałe, wykazujące zdolność do bioakumulacji i toksyczne lub bardzo trwałe i wykazujące bardzo dużą zdolność do bioakumulacji nie są objęte rozporządzeniem CLP, dlatego mogą spowodować trwałe problemy w razie awarii i powinny zatem być objęte zakresem niniejszej dyrektywy.*

**Poprawka 57**  
**Åsa Westlund**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 9 preambuły**



(9) W załączniku I do dyrektywy 96/82/WE wymienia się niebezpieczne substancje objęte jej zakresem, między innymi poprzez odniesienia do określonych przepisów dyrektywy Rady 67/548/EWG z dnia 27 czerwca 1967 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawodawczych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do klasyfikacji, pakowania i etykietowania substancji niebezpiecznych oraz dyrektywy 1999/45/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 maja 1999 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich odnoszących się do klasyfikacji, pakowania i etykietowania preparatów niebezpiecznych. Dyrektywy te zastąpiono rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1272/2008 z dnia 16 grudnia 2008 r. w sprawie klasyfikacji, oznakowania i pakowania substancji i mieszanin, które wdraża na terenie Unii Globalnie Zharmonizowany System Klasyfikacji i Oznakowania Chemikaliów, który został przyjęty na szczeblu międzynarodowym w ramach struktury ONZ. W rozporządzeniu tym wprowadza się nowe klasy i kategorie zagrożeń, które tylko częściowo odpowiadają klasom i kategoriom stosowanym w ramach wcześniejszych mechanizmów. Należy zatem zmienić załącznik I do dyrektywy 96/82/WE, aby go dostosować do tego rozporządzenia, utrzymując jednocześnie istniejący poziom ochrony zapewniony w tej dyrektywie.

(9) W załączniku I do dyrektywy 96/82/WE wymienia się niebezpieczne substancje objęte jej zakresem, między innymi poprzez odniesienia do określonych przepisów dyrektywy Rady 67/548/EWG z dnia 27 czerwca 1967 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawodawczych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do klasyfikacji, pakowania i etykietowania substancji niebezpiecznych oraz dyrektywy 1999/45/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 maja 1999 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich odnoszących się do klasyfikacji, pakowania i etykietowania preparatów niebezpiecznych. Dyrektywy te zastąpiono rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1272/2008 z dnia 16 grudnia 2008 r. w sprawie klasyfikacji, oznakowania i pakowania substancji i mieszanin, które wdraża na terenie Unii Globalnie Zharmonizowany System Klasyfikacji i Oznakowania Chemikaliów, który został przyjęty na szczeblu międzynarodowym w ramach struktury ONZ. W rozporządzeniu tym wprowadza się nowe klasy i kategorie zagrożeń, które tylko częściowo odpowiadają klasom i kategoriom stosowanym w ramach wcześniejszych mechanizmów. **Niektóre kategorie zagrożeń nie byłyby jednak sklasyfikowane w tym systemie z powodu braku odpowiednich kryteriów w tych ramach.** Należy zatem zmienić załącznik I do dyrektywy 96/82/WE, aby go dostosować do tego rozporządzenia, utrzymując jednocześnie – **lub bardziej zwiększając** – istniejący poziom ochrony, zapewniony w tej dyrektywie.

Or. en

**Poprawka 58**  
**Richard Seeber**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 10 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(10) Konieczna jest elastyczność, aby umożliwić zmianę załącznika I w celu wyeliminowania ewentualnych niepożądanych skutków dostosowania do rozporządzenia (WE) nr 1272/2008 oraz późniejszych dostosowań do tego rozporządzenia, które mają wpływ na klasyfikację substancji niebezpiecznych. Na podstawie zharmonizowanych kryteriów, które mają zostać opracowane, możliwe będzie przyznawanie odstępstw dla substancji, które nie stwarzają zagrożenia poważnymi awariami, niezależnie od klasyfikacji związanych z nimi zagrożeń. Należy również opracować odpowiedni mechanizm korekty w odniesieniu do substancji, które należy objąć zakresem niniejszej dyrektywy ze względu na stwarzane przez nie potencjalne zagrożenie poważnymi awariami.

*Poprawka*

(10) Konieczna jest elastyczność, aby umożliwić zmianę załącznika I w celu wyeliminowania ewentualnych niepożądanych skutków dostosowania do rozporządzenia (WE) nr 1272/2008 oraz późniejszych dostosowań do tego rozporządzenia, które mają wpływ na klasyfikację substancji niebezpiecznych. Na podstawie zharmonizowanych kryteriów, które mają zostać opracowane, możliwe będzie przyznawanie odstępstw dla substancji, które nie stwarzają zagrożenia poważnymi awariami, niezależnie od klasyfikacji związanych z nimi zagrożeń. ***Ocena ewentualnych odstępstw powinna się szybko rozpocząć, zwłaszcza po zmianie klasyfikacji substancji niebezpiecznych, tak aby uniknąć niepotrzebnych obciążeń operatorów i właściwych organów.*** Należy również opracować odpowiedni mechanizm korekty w odniesieniu do substancji, które należy objąć zakresem niniejszej dyrektywy ze względu na stwarzane przez nie potencjalne zagrożenie poważnymi awariami.

Or. en

*Uzasadnienie*

*Mechanizm przewidziany w art. 4 jest dobry. Jednak w przypadku zmiany klasyfikacji niebezpiecznych substancji ocena tego odstępstwa od zakresu dyrektywy powinna się szybko rozpocząć. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnych obciążeń prawnych i administracyjnych.*

**Poprawka 59**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 10 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(10) Konieczna jest elastyczność, aby umożliwić zmianę załącznika I w celu wyeliminowania ewentualnych niepożądanych skutków dostosowania do rozporządzenia (WE) nr 1272/2008 oraz późniejszych dostosowań do tego rozporządzenia, które mają wpływ na klasyfikację substancji niebezpiecznych. Na podstawie zharmonizowanych kryteriów, *które mają zostać opracowane*, możliwe będzie przyznawanie odstępstw dla substancji, które nie stwarzają zagrożenia poważnymi awariami, niezależnie od klasyfikacji związanych z nimi zagrożeń. Należy również opracować odpowiedni mechanizm korekty w odniesieniu do substancji, które należy objąć zakresem niniejszej dyrektywy ze względu na stwarzane przez nie potencjalne zagrożenie poważnymi awariami.

*Poprawka*

(10) Konieczna jest elastyczność, aby umożliwić zmianę załącznika I w celu wyeliminowania ewentualnych niepożądanych skutków dostosowania do rozporządzenia (WE) nr 1272/2008 oraz późniejszych dostosowań do tego rozporządzenia, które mają wpływ na klasyfikację substancji niebezpiecznych. Na podstawie zharmonizowanych kryteriów możliwe będzie przyznawanie odstępstw dla substancji, które nie stwarzają zagrożenia poważnymi awariami, niezależnie od klasyfikacji związanych z nimi zagrożeń. Należy również opracować odpowiedni mechanizm korekty w odniesieniu do substancji, które należy objąć zakresem niniejszej dyrektywy ze względu na stwarzane przez nie potencjalne zagrożenie poważnymi awariami.

Or. en

*(Poprawka do punktu preambuły odpowiadająca poprawkom 10–48 sprawozdawcy).*

*Uzasadnienie*

*Prawodawca powinien przyjąć kryteria odstępstw. Kryteria takie zostały zaproponowane w poprawce 48 sprawozdawcy. Odniesienie do ich dalszego rozwijania jest więc nieaktualne.*

**Poprawka 60**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 15 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(15) Aby zapewnić większą ochronę obszarów mieszkalnych, obszarów istotnego użytku publicznego i środowiska naturalnego, w tym obszarów szczególnie istotnych lub wrażliwych z punktu widzenia ochrony środowiska naturalnego, konieczne jest **uwzględnienie w dłuższej perspektywie** w polityce użytkowania gruntów lub w innych odnośnych obszarach polityki państw członkowskich **potrzeby zachowania** odpowiedniej odległości pomiędzy wspomnianymi obszarami a zakładami stwarzającymi takie zagrożenia, a w przypadku istniejących zakładów – **podjęcia** dodatkowych środków technicznych, tak aby **nie zwiększać zagrożenia** dla ludności. Przy podejmowaniu decyzji należy wziąć pod uwagę wystarczające informacje na temat ryzyka oraz doradztwo techniczne w zakresie tych zagrożeń. Aby zmniejszyć obciążenia administracyjne, należy w miarę możliwości zintegrować stosowane procedury z procedurami wynikającymi z innych przepisów Unii.

*Poprawka*

(15) Aby zapewnić większą ochronę obszarów mieszkalnych, obszarów istotnego użytku publicznego i środowiska naturalnego, w tym obszarów szczególnie istotnych lub wrażliwych z punktu widzenia ochrony środowiska naturalnego, konieczne jest **zapewnienie** w polityce użytkowania gruntów lub w innych odnośnych obszarach polityki państw członkowskich **utrzymania** odpowiedniej odległości pomiędzy wspomnianymi obszarami a zakładami stwarzającymi takie zagrożenia, a w przypadku istniejących zakładów – **stosowania** dodatkowych środków technicznych, tak aby **zagrożenie dla ludności zostało sprowadzone do możliwego do przyjęcia poziomu**. Przy podejmowaniu decyzji należy wziąć pod uwagę wystarczające informacje na temat ryzyka oraz doradztwo techniczne w zakresie tych zagrożeń. Aby zmniejszyć obciążenia administracyjne, należy w miarę możliwości zintegrować stosowane procedury z procedurami wynikającymi z innych przepisów Unii.

Or. en

*Uzasadnienie*

*Planowanie użytkowania gruntów, a także środki techniczne dotyczące istniejących instalacji muszą być w pełni stosowane w celu sprowadzenia zagrożenia do możliwego do przyjęcia poziomu.*

**Poprawka 61**  
**Åsa Westlund**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 15 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(15) Aby zapewnić większą ochronę

*Poprawka*

(15) Aby zapewnić większą ochronę

obszarów mieszkalnych, obszarów istotnego użytku publicznego i środowiska naturalnego, w tym obszarów szczególnie istotnych lub wrażliwych z punktu widzenia ochrony środowiska naturalnego, konieczne jest uwzględnienie w dłuższej perspektywie w polityce użytkowania gruntów lub w innych odnośnych obszarach polityki państw członkowskich potrzeby zachowania odpowiedniej odległości pomiędzy wspomnianymi obszarami a zakładami stwarzającymi takie zagrożenia, a w przypadku istniejących zakładów – podjęcia dodatkowych środków technicznych, tak aby nie zwiększać zagrożeń dla ludności. Przy podejmowaniu decyzji należy wziąć pod uwagę wystarczające informacje na temat ryzyka oraz doradztwo techniczne w zakresie tych zagrożeń. Aby zmniejszyć obciążenia administracyjne, należy w miarę możliwości zintegrować stosowane procedury z procedurami wynikającymi z innych przepisów Unii.

obszarów mieszkalnych, obszarów istotnego użytku publicznego i środowiska naturalnego, w tym obszarów szczególnie istotnych lub wrażliwych z punktu widzenia ochrony środowiska naturalnego, konieczne jest uwzględnienie w dłuższej perspektywie w polityce użytkowania gruntów lub w innych odnośnych obszarach polityki państw członkowskich potrzeby zachowania odpowiedniej odległości pomiędzy wspomnianymi obszarami a zakładami stwarzającymi takie zagrożenia, a w przypadku istniejących zakładów – podjęcia dodatkowych środków technicznych, tak aby nie zwiększać zagrożeń dla ludności **lub dla środowiska naturalnego**. Przy podejmowaniu decyzji należy wziąć pod uwagę wystarczające informacje na temat ryzyka oraz doradztwo techniczne w zakresie tych zagrożeń. Aby zmniejszyć obciążenia administracyjne, należy w miarę możliwości zintegrować stosowane procedury z procedurami wynikającymi z innych przepisów Unii.

Or. en

## **Poprawka 62**

**Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage**

### **Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 16 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(16) Aby ułatwiać dostęp do informacji na temat środowiska naturalnego, zgodnie z konwencją z Aarhus o dostępie do informacji, udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępie do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska, która została zatwierdzona w imieniu Unii decyzją Rady 2005/370/WE z dnia 17 lutego 2005 r. w sprawie zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej

*Poprawka*

(16) Aby ułatwiać dostęp do informacji na temat środowiska naturalnego, zgodnie z konwencją z Aarhus o dostępie do informacji, udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępie do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska, która została zatwierdzona w imieniu Unii decyzją Rady 2005/370/WE z dnia 17 lutego 2005 r. w sprawie zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej

Konwencji o dostępie do informacji, udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępie do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska, należy poprawić poziom i jakość informacji udostępnianych społeczeństwu. W szczególności osoby, które mogą być narażone na skutki poważnej awarii, powinny uzyskać wystarczające informacje o właściwych działaniach, które należy podjąć w takiej sytuacji. Poza aktywnym udzielaniem informacji na bieżąco bez konieczności zgłaszania stosownych wniosków przez społeczność oraz nie wykluczając innych form rozpowszechniania informacji, należy udostępnić na stałe i aktualizować takie informacje na stronach internetowych. Jednocześnie powinny istnieć odpowiednie gwarancje poufności w celu rozwiązania problemów związanych między innymi z bezpieczeństwem.

Konwencji o dostępie do informacji, udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępie do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska, należy poprawić poziom i jakość informacji udostępnianych społeczeństwu. W szczególności osoby, które mogą być narażone na skutki poważnej awarii, powinny uzyskać wystarczające informacje o właściwych działaniach, które należy podjąć w takiej sytuacji. Poza aktywnym udzielaniem informacji na bieżąco bez konieczności zgłaszania stosownych wniosków przez społeczność oraz nie wykluczając innych form rozpowszechniania informacji, należy udostępnić na stałe i aktualizować takie informacje na stronach internetowych. ***Aby uzyskać większą przejrzystość, należy udostępnić na żądanie bardziej szczegółowe i obszernie informacje – w tym pod postacią dokumentów.*** Jednocześnie powinny istnieć odpowiednie gwarancje poufności w celu rozwiązania problemów związanych między innymi z bezpieczeństwem, ***zapewniane w odniesieniu do poszczególnych przypadków zgodnie z restrykcyjnymi kryteriami i warunkami określonymi w konwencji z Aarhus.***

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Dostęp osób fizycznych/prawnych do dodatkowych informacji lub dokumentów na żądanie, z zastrzeżeniem gwarancji poufności, zwiększyłby przejrzystość i ufność społeczeństwa w bezpieczeństwo zakładów przemysłowych. Rozpatrywanie wniosków o zachowanie poufności powinno podlegać konwencji z Aarhus, by uzyskać pewność, że zmieniona dyrektywa jest w pełni zgodna z konwencją, którą ratyfikowała UE i wszystkie 27 państw członkowskich.*

**Poprawka 63**  
**Åsa Westlund**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 16 preambuły**

(16) Aby ułatwić dostęp do informacji na temat środowiska naturalnego, zgodnie z konwencją z Aarhus o dostępie do informacji, udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępie do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska, która została zatwierdzona w imieniu Unii decyzją Rady 2005/370/WE z dnia 17 lutego 2005 r. w sprawie zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Konwencji o dostępie do informacji, udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępie do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska, należy poprawić poziom i jakość informacji udostępnianych społeczeństwu. W szczególności osoby, które mogą być narażone na skutki poważnej awarii, powinny uzyskać wystarczające informacje o właściwych działaniach, które należy podjąć w takiej sytuacji. Poza aktywnym udzielaniem informacji na bieżąco bez konieczności zgłaszania stosownych wniosków przez społeczność oraz nie wykluczając innych form rozpowszechniania informacji, należy udostępnić na stałe i aktualizować takie informacje na stronach internetowych. Jednocześnie powinny istnieć odpowiednie gwarancje poufności *w celu rozwiązania problemów związanych między innymi z bezpieczeństwem*.

(16) Aby ułatwić dostęp do informacji na temat środowiska naturalnego, zgodnie z konwencją z Aarhus o dostępie do informacji, udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępie do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska, która została zatwierdzona w imieniu Unii decyzją Rady 2005/370/WE z dnia 17 lutego 2005 r. w sprawie zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Konwencji o dostępie do informacji, udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępie do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska, należy poprawić poziom i jakość informacji udostępnianych społeczeństwu. W szczególności osoby, które mogą być narażone na skutki poważnej awarii, powinny uzyskać wystarczające informacje o właściwych działaniach, które należy podjąć w takiej sytuacji. Poza aktywnym udzielaniem informacji na bieżąco bez konieczności zgłaszania stosownych wniosków przez społeczność oraz nie wykluczając innych form rozpowszechniania informacji, należy udostępnić na stałe i aktualizować takie informacje na stronach internetowych. Jednocześnie powinny istnieć odpowiednie gwarancje poufności *w odniesieniu do poszczególnych przypadków zgodnie z kryteriami i warunkami określonymi w konwencji z Aarhus*.

Or. en

**Poprawka 64**  
**Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 18 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(18) Zgodnie z konwencją z Aarhus **skuteczny udział społeczeństwa w podejmowaniu decyzji jest konieczny, aby umożliwić jej wyrażanie, a decydentowi uwzględnianie, opinii i obaw, które mogą być istotne dla tych decyzji, zwiększając w ten sposób odpowiedzialność w ramach procesu podejmowania decyzji i jego przejrzystość oraz przyczyniając się do zwiększenia świadomości publicznej w zakresie środowiska oraz poparcia dla podjętych decyzji.** Członkowie zainteresowanej społeczności powinni mieć możliwość odwołania się do wymiaru sprawiedliwości, aby wnieść wkład w ochronę prawa do życia w środowisku odpowiednim dla własnego zdrowia i samopoczucia.

*Poprawka*

(18) Zgodnie z konwencją z Aarhus **należy zapewnić, aby miały miejsce rzeczywiste konsultacje z zainteresowanymi obywatelami, podczas których mogliby oni wyrazić swoje opinie i obawy w tej kwestii, które muszą zostać uwzględnione przez decydentów;** w ten sposób **wzrośnie** odpowiedzialność w ramach procesu podejmowania decyzji i jego przejrzystość, przyczyniając się do zwiększenia świadomości publicznej w zakresie środowiska oraz poparcia dla podjętych decyzji. **Takie konsultacje w żadnym wypadku nie mogą powodować nienależytego wydłużenia czasu trwania procesu decyzyjnego ani działań wykonawczych, ani też powodować utrudnień w tym zakresie.** Członkowie zainteresowanej społeczności powinni mieć możliwość odwołania się do wymiaru sprawiedliwości, aby wnieść wkład w ochronę prawa do życia w środowisku odpowiednim dla własnego zdrowia i samopoczucia.

Or. it

## **Poprawka 65**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Punkt 20 a preambuły (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**(20a) W celu zapewnienia zachęt do zapobiegania poważnym awariom z udziałem substancji niebezpiecznych i pokrycia wynikających z wdrażania niniejszej dyrektywy kosztów ponoszonych przez właściwe organy, państwa członkowskie powinny utworzyć fundusz. Fundusz ten powinien być finansowany**



*przez operatorów proporcjonalnie do ilości niebezpiecznych substancji obecnych w zakładzie.*

Or. en

*Uzasadnienie*

*Fundusz proponuje się aby: a) zachęcić operatorów do inwestowania w zapobieganie poważnym awariom z udziałem niebezpiecznych substancji oraz b) pokryć koszty związane z wdrażaniem niniejszej dyrektywy a ponoszone przez właściwe organy.*

**Poprawka 66**

**Gaston Franco, Amalia Sartori, Françoise Grossetête, Sophie Auconie, Julie Girling**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Punkt 22 a preambuły (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*(22a) Należy przeprowadzać systematyczną ocenę konieczności dostosowania załącznika do niniejszej dyrektywy dotyczącego listy substancji niebezpiecznych w następstwie dostosowań rozporządzenia (WE) nr 1272/2008 do postępu technicznego. Pozwoliłoby to na funkcjonalne powiązanie wspomnianego rozporządzenia i niniejszej dyrektywy, a także zagwarantowanie wysokiego poziomu ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska.*

Or. fr

**Poprawka 67**

**Cristian Silviu Buşoi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Punkt 22 a preambuły (nowy)**

**(22a) Należy przeprowadzać systematyczną ocenę konieczności dostosowania załącznika do niniejszej dyrektywy dotyczącego listy substancji niebezpiecznych w następstwie dostosowań rozporządzenia (WE) nr 1272/2008 do postępu technicznego. Pozwoliłoby to na funkcjonalne powiązanie wspomnianego rozporządzenia i niniejszej dyrektywy, a także zagwarantowanie wysokiego poziomu ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska.**

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Dostosowywanie zakresu stosowania dyrektywy Seveso do rozporządzenia (WE) nr 1272/2008 (CLP) powinno stać się procesem ciągłym, co wynika z samego charakteru rozporządzenia CLP.*

**Poprawka 68**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 23 preambuły**

**(23) Należy upoważnić Komisję** do przyjmowania aktów *delegowanych*, zgodnie z art. 290 Traktatu, w odniesieniu do **przyjmowania kryteriów dotyczących przyznawania odstępstw i** wprowadzania zmian do załączników do niniejszej dyrektywy.

**(23) Aby przystosować tę dyrektywę do postępów technicznych i naukowych, uprawnienia** do przyjmowania aktów zgodnie z art. 290 Traktatu **o funkcjonowaniu Unii Europejskiej należy przekazać Komisji**, w odniesieniu do wprowadzania zmian **do części 3 załącznika I oraz do załączników II, III, IV i VI** do niniejszej dyrektywy. **Szczególnie ważne jest przeprowadzenie przez Komisję odpowiednich konsultacji w trakcie prac przygotowawczych, w tym z ekspertami. Podczas przygotowywania i**

***opracowywania aktów delegowanych  
Komisja powinna zadbać o równoczesne,  
terminowe i właściwe przekazywanie  
odpowiednich dokumentów Parlamentowi  
Europejskiemu i Radzie.***

Or. en

*Uzasadnienie*

*Załącznik V określa informacje przekazywane społeczności. Jest to istotny element i powinien o nim decydować prawodawca, dlatego nie powinien być zmieniany w drodze aktu delegowanego.*

**Poprawka 69  
Sabine Wils**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 2 – ustęp 2 – litera a**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***a) wojskowych zakładów, instalacji lub  
obiektów magazynowych;***

***skreślony***

Or. en

*Uzasadnienie*

*Zgodnie z oceną ryzyka nie ma powodu do wyłączenia zakładów wojskowych, ponieważ zachowanie poufności w odniesieniu do kwestii bezpieczeństwa związanych z polityką obronną poszczególnych państw członkowskich i ograniczenie informacji przekazywanych społeczności mogą zostać uwzględnione i podporządkowane postanowieniom art. 21.*

**Poprawka 70  
Sabine Wils**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 2 – ustęp 2 – litera a**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***a) wojskowych zakładów, instalacji lub  
obiektów magazynowych;***

***a) wojskowych zakładów, instalacji lub  
obiektów magazynowych, **chyba że są  
własnością właściwych organów*****

**wojskowych danego państwa  
członkowskiego i są przez nie  
bezpośrednio zarządzane;**

Or. en

*Uzasadnienie*

*Jedynie zakłady wojskowe niepodlegające bezpośrednio organom odnośnych państw członkowskich, np. na mocy porozumień i zobowiązań międzynarodowych, mogą być wyłączone z obowiązywania postanowień niniejszej dyrektywy.*

**Poprawka 71  
Anna Rosbach**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 2 – ustęp 2 – litera a**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(a) wojskowych zakładów, instalacji lub obiektów magazynowych;

*Poprawka*

(a) wojskowych zakładów, instalacji lub obiektów magazynowych  
**wykorzystywanych wyłącznie do celów wojskowych;**

Or. da

**Poprawka 72  
Sabine Wils**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 2 – ustęp 2 – litera c**

*Tekst proponowany przez Komisję*

c) transportu drogowego, kolejowego, wodnego śródlądowego, morskiego lub powietrznego **i tymczasowego składowania** poza obrębem zakładów objętych niniejszą dyrektywą, **z uwzględnieniem załadunku i rozładunku oraz przewozu do i z doków, nabrzeży i stacji rozrządowych;**

*Poprawka*

c) transportu drogowego, kolejowego, wodnego śródlądowego, morskiego lub powietrznego poza obrębem zakładów objętych niniejszą dyrektywą;

Or. en

## Uzasadnienie

*Do większości awarii dochodzi podczas załadunku i wyładunku niebezpiecznych substancji z miejsca tymczasowego składowania do środków transportu z powodu braku zasad bezpieczeństwa dotyczących przygotowywania lub zakańczania konkretnych zadań związanych z transportem takich substancji.*

### Poprawka 73

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

#### Wniosek dotyczący dyrektywy

**Artykuł 2 – ustęp 2 – litera c**

*Tekst proponowany przez Komisję*

c) transportu drogowego, kolejowego, wodnego śródlądowego, morskiego lub powietrznego i tymczasowego składowania poza obrębem zakładów objętych niniejszą dyrektywą, z uwzględnieniem załadunku i rozładunku oraz przewozu do i z doków, nabrzeży i stacji rozrządowych;

*Poprawka*

c) transportu drogowego, kolejowego, wodnego śródlądowego, morskiego lub powietrznego i tymczasowego składowania poza obrębem zakładów objętych niniejszą dyrektywą, **chyba że mają one miejsce regularnie lub w czasie przekraczającym 24 godziny w dni robocze lub 72 godziny, jeżeli mają miejsce w weekend**, z uwzględnieniem załadunku i rozładunku oraz przewozu do i z doków, nabrzeży i stacji rozrządowych;

Or. en

## Uzasadnienie

*Obszary „tymczasowego składowania” mogą stanowić takie samo ryzyko jak stałe miejsca składowania, jeżeli składowanie odbywa się regularnie lub w dłuższych odstępach. Przepisy dotyczące transportu nie rozwiązują odpowiednio kwestii takich zagrożeń. Jeżeli niebezpieczne substancje są przechowywane w danej strefie regularnie lub przez dłuższy czas, nie należy wyłączać z zakresu niniejszej dyrektywy tego rodzaju miejsc składowania, w przeciwnym razie powstanie duża luka prawna.*

### Poprawka 74

**Åsa Westlund**

#### Wniosek dotyczący dyrektywy

**Artykuł 2 – ustęp 2 – litera c**

*Tekst proponowany przez Komisję*

c) transportu drogowego, kolejowego, wodnego śródlądowego, morskiego lub powietrznego i tymczasowego składowania poza obrębem zakładów objętych niniejszą dyrektywa, z uwzględnieniem załadunku i rozładunku oraz przewozu do i z doków, nabrzeży i stacji rozrządowych;

*Poprawka*

c) transportu drogowego, kolejowego, wodnego śródlądowego, morskiego lub powietrznego i tymczasowego składowania, **nieprzekraczającego 48 godzin**, poza obrębem zakładów objętych niniejszą dyrektywa, z uwzględnieniem załadunku i rozładunku oraz przewozu do i z doków, nabrzeży i stacji rozrządowych;

Or. en

**Poprawka 75**  
**Anna Rosbach**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 2 – ustęp 2 – litera c**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(c) transportu drogowego, kolejowego, wodnego śródlądowego, morskiego lub powietrznego i tymczasowego składowania poza obrębem zakładów objętych niniejszą dyrektywa, z uwzględnieniem załadunku i rozładunku oraz przewozu do i z doków, nabrzeży i stacji rozrządowych;

*Poprawka*

(c) transportu drogowego, kolejowego, wodnego śródlądowego, morskiego lub powietrznego i tymczasowego składowania poza obrębem zakładów objętych niniejszą dyrektywa, z uwzględnieniem załadunku i rozładunku oraz przewozu do i z doków, nabrzeży i stacji rozrządowych; **obszary wykorzystywane do takiego składowania nie są wyłączone z zakresu niniejszej dyrektywy, jeżeli regularnie i przez dłuższe, nieprzerwane okresy czasu składa się na nich niebezpieczne substancje;**

Or. da

**Poprawka 76**  
**Åsa Westlund**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 2 – ustęp 2 – litera d**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**d) transportu substancji niebezpiecznych rurociągami, z uwzględnieniem pompowni, znajdujących się poza obrębem zakładów objętych niniejszą dyrektywą;**

**skreślony**

Or. en

**Poprawka 77**  
**Anna Rosbach**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 2 – ustęp 2 – litera d**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**(d) transportu substancji niebezpiecznych rurociągami, z uwzględnieniem pompowni, znajdujących się poza obrębem zakładów objętych niniejszą dyrektywą;**

**skreślona**

Or. da

**Poprawka 78**  
**Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 2 – ustęp 2 – litera d**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

d) transportu substancji niebezpiecznych rurociągami, z uwzględnieniem pompowni, znajdujących się poza obrębem zakładów objętych niniejszą dyrektywą;

d) transportu substancji niebezpiecznych rurociągami, z uwzględnieniem pompowni, znajdujących się poza obrębem zakładów objętych niniejszą dyrektywą, **w przypadku gdy roczna przepustowość niebezpiecznych substancji nie przekracza ilości wymienionych w części 1 i 2 załącznika I;**

*Uzasadnienie*

*Aby zapewnić zharmonizowany poziom bezpieczeństwa oraz ochrony środowiska i zdrowia publicznego należy tak samo traktować zakłady o takim samym potencjale zagrożenia. Ma to w szczególności zastosowanie do rurociągów transportujących niebezpieczne substancje określonych w załączniku I, które są przedmiotem wymagań Seveso III.*

**Poprawka 79**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**

**Artykuł 2 – ustęp 2 – litera d**

*Tekst proponowany przez Komisję*

d) transportu substancji niebezpiecznych rurociągami, z uwzględnieniem pompowni, znajdujących się poza obrębem zakładów objętych niniejszą dyrektywą;

*Poprawka*

d) transportu substancji niebezpiecznych rurociągami, z uwzględnieniem pompowni, znajdujących się poza obrębem zakładów objętych niniejszą dyrektywą, **w przypadku gdy roczna przepustowość niebezpiecznych substancji nie przekracza ilości wymienionych w części 1 lub 2 załącznika I;**

*Uzasadnienie*

*W przeszłości doszło do szeregu poważnych awarii związanych z rurociągami. Jeżeli rurociągi nie zostaną objęte zakresem obowiązywania niniejszej dyrektywy, żadne obowiązujące przepisy nie będą obejmowały zapobiegania tego typu awariom. Zgodnie z odpowiedzią byłego komisarza A. Piebalgsa na pytanie postawione przez Parlament w 2005 r. zarówno Rada, jak i Parlament są zdania, że rurociągi powinny zostać uwzględnione w ramach przepisów wspólnotowych dotyczących zagrożenia poważnymi awariami.*

**Poprawka 80**

**Sabine Wils**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**

**Artykuł 2 – ustęp 2 – litera d**



*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

d) transportu substancji niebezpiecznych rurociągami, z uwzględnieniem pompowni, znajdujących się poza obrębem zakładów objętych niniejszą dyrektywą;

d) transportu substancji niebezpiecznych rurociągami, z uwzględnieniem pompowni, znajdujących się poza obrębem zakładów objętych niniejszą dyrektywą, **o średnicy co najmniej 800 mm**;

Or. en

*Uzasadnienie*

*Poważne i szkodliwe awarie dotyczące rurociągów uzasadniają ich ujęcie w przepisach proponowanej dyrektywy Seveso III, poczynając od tych, których średnica rury stanowi próg referencyjny zgodnie z załącznikiem I do dyrektywy 97/11 w odniesieniu do obowiązku uwzględnienia rurociągu do celów zgodności z oceną wpływu wywieranego na środowisko.*

## **Poprawka 81 Corinne Lepage**

### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 2 – ustęp 2 – litera e**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

e) eksploatacji (badania, wydobycia i przetwarzania) kopalin w kopalniach, kamieniołomach lub za pomocą odwiertów, z wyjątkiem podziemnego magazynowania gazu w warstwach naturalnych i nieeksploatowanych kopalniach oraz z wyjątkiem chemicznych i cieplnych procesów przetwarzania i składowania **powiązanych z tymi operacjami**, które dotyczą substancji niebezpiecznych, zgodnie z definicją przedstawioną w załączniku I;

e) eksploatacji (badania, wydobycia i przetwarzania) kopalin w kopalniach, kamieniołomach lub za pomocą odwiertów, z wyjątkiem podziemnego magazynowania gazu w warstwach naturalnych i nieeksploatowanych kopalniach oraz z wyjątkiem chemicznych i cieplnych procesów przetwarzania i składowania, **w tym kruszenia hydraulicznego**, które dotyczą substancji niebezpiecznych, zgodnie z definicją przedstawioną w załączniku I, **niezależnie od faktu przekroczenia lub nieprzekroczenia wartości progowych**;

Or. en

*Uzasadnienie*

*Kruszenie hydrauliczne to metoda wydobywcza wysokiego ryzyka, która musi być*

wymieniona.

**Poprawka 82**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 2 – ustęp 2 – litera e**

*Tekst proponowany przez Komisję*

e) eksploatacji (badania, wydobycia i przetwarzania) kopalin w kopalniach, kamieniołomach lub za pomocą odwiertów, z wyjątkiem podziemnego magazynowania gazu w warstwach naturalnych i nieeksploatowanych kopalniach oraz z wyjątkiem chemicznych i cieplnych procesów przetwarzania i składowania powiązanych z tymi operacjami, które dotyczą substancji niebezpiecznych, zgodnie z definicją przedstawioną w załączniku I;

*Poprawka*

e) eksploatacji (badania, wydobycia i przetwarzania) kopalin, **w tym węglowodorów**, w kopalniach, kamieniołomach lub za pomocą odwiertów, z wyjątkiem podziemnego magazynowania gazu w warstwach naturalnych i nieeksploatowanych kopalniach oraz z wyjątkiem chemicznych i cieplnych procesów przetwarzania, **w tym kruszenia hydraulicznego węglowodorów**, i składowania powiązanych z tymi operacjami, które dotyczą substancji niebezpiecznych, zgodnie z definicją przedstawioną w załączniku I;

Or. en

*Uzasadnienie*

*Kruszenie hydrauliczne – wiążąca się z wysokim ryzykiem metoda wydobywcza gazu łupkowego lub oleju łupkowego – powinno zostać objęte zakresem obowiązywania niniejszej dyrektywy.*

**Poprawka 83**  
**Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 2 – ustęp 2 – litera e**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(e) eksploatacji (badania, wydobycia i przetwarzania) kopalin w kopalniach, kamieniołomach lub za pomocą odwiertów, z wyjątkiem podziemnego

*Poprawka*

(e) allo sfruttamento (esplorazione, estrazione e preparazione) eksploatacji (badania, wydobycia i przetwarzania) kopalin w kopalniach, kamieniołomach lub

magazynowania gazu w warstwach naturalnych i nieeksploatowanych kopalniach oraz z wyjątkiem chemicznych i cieplnych procesów przetwarzania i składowania powiązanych z tymi operacjami, które dotyczą substancji niebezpiecznych, zgodnie z definicją przedstawioną w załączniku I;

za pomocą odwiertów, z wyjątkiem podziemnego magazynowania gazu w warstwach naturalnych, **kawernach solnych** i nieeksploatowanych kopalniach oraz z wyjątkiem chemicznych i cieplnych procesów przetwarzania i składowania powiązanych z tymi operacjami, które dotyczą substancji niebezpiecznych, zgodnie z definicją przedstawioną w załączniku I;

Or. it

#### *Uzasadnienie*

*Zgodnie z tekstem proponowanym przez Komisję dyrektywa obejmuje jedynie magazynowanie w warstwach naturalnych lub w nieeksploatowanych kopalniach, natomiast magazynowanie w kawernach solnych pozostaje wyłączone z zakresu dyrektywy. Taka sytuacja powoduje stan nierównowagi konkurencyjnej między formami magazynowania objętymi przez dyrektywę i wyłączonymi z jej zakresu, co jest szczególnie szkodliwe dla państw członkowskich, które nie posiadają kawern solnych.*

#### **Poprawka 84** **Åsa Westlund**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Artykuł 2 – ustęp 2 – litera f**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***f) morskich badań i eksploatacji kopalni, w tym węglowodorów;***

***skreślony***

Or. en

#### **Poprawka 85** **Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Artykuł 2 – ustęp 2 – litera f**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***f) morskich badań i eksploatacji kopalni,***

***skreślony***

w tym węglowodorów;

Or. en

*Uzasadnienie*

*Niedawny wybuch Deepwater Horizon pokazał konieczność surowszych i bardziej rygorystycznych przepisów obowiązujących w całej UE w celu zapobiegania poważnym awariom wynikającym z działalności na morzu. Dlatego sugerowane jest objęcie tego rodzaju działalności zakresem obowiązywania dyrektywy Seveso III.*

**Poprawka 86**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 2 – ustęp 2 – litera f**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**f) morskich badań i eksploatacji kopalni,**                      **skreślony**  
**w tym węglowodorów;**

Or. en

*Uzasadnienie*

*Katastrofalne awarie, takie jak niedawna eksplozja Deepwater Horizon, uwydatniają potrzebę wprowadzenia ogólnounijnych przepisów służących zapobieganiu takim awariom. W rezolucji z dnia 7 października 2010 r. w sprawie poszukiwania i wydobycia ropy naftowej w Europie Parlament zwrócił się do Komisji o uwzględnienie platform wiertniczych w dyrektywie Seveso. Należy skorzystać z okazji, jaką jest obecny przegląd tej dyrektywy, by to uczynić.*

**Poprawka 87**  
**Sabine Wils**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 2 – ustęp 2 – litera f**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**f) morskich badań i eksploatacji kopalni,**                      **skreślony**  
**w tym węglowodorów;**

*Uzasadnienie*

*Platformy wiertnicze wydobywające ropę i gaz oraz stanowiska poszukiwawcze muszą być uwzględnione w postanowieniach niniejszej dyrektywy z uwagi zarówno na niedawne awarie, jak i fakt, że nie istnieją odpowiednie przepisy bezpieczeństwa i ochrony porównywalne do tego samego stosowanego standardowego poziomu, co w postanowieniach przewidzianych w dyrektywie Seveso.*

**Poprawka 88**

**Pavel Poc**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**

**Artykuł 2 – ustęp 2 – litera f**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***f) morskich badań i eksploatacji kopalni,  
w tym węglowodorów;***

***skreślony***

Or. en

**Poprawka 89**

**Anna Rosbach**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**

**Artykuł 2 – ustęp 2 – litera f**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***f) morskich badań i eksploatacji kopalni,  
w tym węglowodorów;***

***skreślona***

Or. da

**Poprawka 90**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**

**Artykuł 3 – ustęp 1 – punkt 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. „zakład zwiększonego ryzyka” oznacza zakład, w którym występują substancje niebezpieczne w ilościach równych lub przekraczających ilości wyszczególnione w kolumnie 2 części 1 załącznika I **oraz** w kolumnie 2 części 2 załącznika I, ale mniejszych od ilości wyszczególnionych w kolumnie 3 części 1 załącznika I i w kolumnie 3 części 2 załącznika I;

*Poprawka*

2. „zakład zwiększonego ryzyka” oznacza zakład, w którym występują substancje niebezpieczne w ilościach równych lub przekraczających ilości wyszczególnione w kolumnie 2 części 1 załącznika I **lub – w stosownym przypadku** – w kolumnie 2 części 2 załącznika I, ale mniejszych od ilości wyszczególnionych w kolumnie 3 części 1 załącznika I i w kolumnie 3 części 2 załącznika I;

Or. en

*Uzasadnienie*

*W przypadku wielu substancji istnieje zapis jedynie w części 1 załącznika I, a nie w części 2, dlatego należy sprecyzować, że nie mają one zastosowania łącznie.*

**Poprawka 91**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 3 – ustęp 1 – punkt 3**

*Tekst proponowany przez Komisję*

3. „zakład dużego ryzyka” oznacza zakład, w którym występują substancje niebezpieczne w ilościach równych lub przekraczających ilości wyszczególnione w kolumnie 3 części 1 załącznika I **oraz** w kolumnie 3 części 2 załącznika I;

*Poprawka*

3. „zakład dużego ryzyka” oznacza zakład, w którym występują substancje niebezpieczne w ilościach równych lub przekraczających ilości wyszczególnione w kolumnie 3 części 1 załącznika I **lub – w stosownym przypadku** – w kolumnie 3 części 2 załącznika I;

Or. en

*Uzasadnienie*

*W przypadku wielu substancji istnieje wpis jedynie w części 1 załącznika I, a nie w części 2, dlatego należy sprecyzować, że nie mają one zastosowania łącznie.*

**Poprawka 92**  
**Anna Rosbach**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 3 – ustęp 1 – punkt 3 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**3a. „zakład sąsiadujący” lub „teren sąsiadujący” oznacza zakład lub teren znajdujący się w strefie oddziaływania zakładu;**

Or. en

**Poprawka 93**  
**Gaston Franco, Sophie Auconie**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 3 – ustęp 1 – punkt 4**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

4. „nowy zakład” oznacza **nowo zbudowany** zakład, który nie został jeszcze uruchomiony;

4. „nowy zakład” oznacza zakład, który nie został jeszcze uruchomiony;

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Odniesienie do „nowo zbudowanego zakładu” jest bardzo płynne i może spowodować różnice w interpretacji.*

**Poprawka 94**  
**Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 3 – ustęp 1 – punkt 4**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

4. „nowy zakład” oznacza **nowo zbudowany** zakład, który **nie został jeszcze**

4. „nowy zakład” oznacza zakład, który **zostanie** uruchomiony **po dniu 31 maja**

uruchomiony;

2015 r.;

Or. en

### Poprawka 95

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

#### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – ustęp 1 – punkt 4

*Tekst proponowany przez Komisję*

4. „nowy zakład” oznacza nowo zbudowany zakład, który **nie został jeszcze** uruchomiony;

*Poprawka*

4. „nowy zakład” oznacza nowo zbudowany **po dniu 1 czerwca 2015 r.** zakład **lub zakład**, który **zostanie** uruchomiony **po dniu 1 czerwca 2017 r., lub który z powodu zmian w instalacjach, działalności lub zapasie niebezpiecznych substancji po dniu 1 czerwca 2015 r. wchodzi w zakres obowiązywania niniejszej dyrektywy;**

Or. en

*Uzasadnienie*

*Należy podać konkretne terminy w celu doprecyzowania znaczenia pojęcia nowego zakładu.*

### Poprawka 96

Elena Oana Antonescu

#### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – ustęp 1 – punkt 4

*Tekst proponowany przez Komisję*

4. „nowy zakład” oznacza nowo zbudowany zakład, który **nie został jeszcze** uruchomiony;

*Poprawka*

4. „nowy zakład” oznacza nowo zbudowany zakład, **lub zakład**, który **zostanie** uruchomiony **po dniu 31 maja 2015 r.;**

Or. en



**Poprawka 97**  
**Gaston Franco, Sophie Auconie**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 3 – ustęp 1 – punkt 7**

*Tekst proponowany przez Komisję*

7. „instalacja” oznacza jednostkę techniczną znajdującą się na terenie zakładu, w tym pod ziemią, w której substancje niebezpieczne są produkowane, stosowane, przenoszone lub składowane, oraz obejmuje wszystkie urządzenia, konstrukcje, rurociągi, maszyny, narzędzia, prywatne bocznice kolejowe, doki, nadbrzeża wyładunkowe, które taką instalację obsługują, jak również mola, magazyny i podobne konstrukcje, pływające lub nie, niezbędne dla działania takiej instalacji;

*Poprawka*

7. *Nie dotyczy polskiej wersji językowej*

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Należy wyraźnie odnieść się do instalacji, a nie do zakładu. W istocie, gdyby zachować początkowe sformułowanie, wszystkie instalacje danego zakładu „Seveso” zostałyby sklasyfikowane jako „Seveso”, co nie byłoby zgodne z prawem wspólnotowym określonym w ramach dyrektywy Seveso 2. Obecna wersja dyrektywy Seveso 2 odnosi się do „urządzenia lub urządzeń technicznych znajdujących się na terenie zakładu, w których substancje ”; w wersji niemieckiej mowa o „których”. Chodzi więc rzeczywiście o odniesienie do instalacji, a nie do zakładu.*

**Poprawka 98**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 3 – ustęp 1 – punkt 7**

*Tekst proponowany przez Komisję*

7. „instalacja” oznacza jednostkę techniczną znajdującą się na terenie zakładu, w tym pod ziemią, w której substancje niebezpieczne są produkowane, stosowane, przenoszone lub składowane,

*Poprawka*

7. „instalacja” oznacza jednostkę techniczną znajdującą się na terenie zakładu, w tym pod ziemią, w której substancje niebezpieczne są produkowane, stosowane, przenoszone lub składowane,

oraz obejmuje wszystkie urządzenia, konstrukcje, rurociągi, maszyny, narzędzia, **prywatne** bocznicę kolejową, doki, nadbrzeża wyładunkowe, które taką instalację obsługują, jak również mola, magazyny i podobne konstrukcje, pływające lub nie, niezbędne dla działania takiej instalacji;

oraz obejmuje wszystkie urządzenia, konstrukcje, rurociągi, maszyny, narzędzia, bocznicę kolejową, doki, nadbrzeża wyładunkowe, które taką instalację obsługują, jak również mola, magazyny i podobne konstrukcje, pływające lub nie, niezbędne dla działania takiej instalacji;

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Własność nie powinna stanowić kryterium przy definicji instalacji.*

#### **Poprawka 99** **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Artykuł 3 – ustęp 1 – punkt 8**

##### *Tekst proponowany przez Komisję*

8. „operator” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną, która prowadzi lub kontroluje zakład lub instalację, lub której, jeżeli jest to przewidziane w prawodawstwie krajowym, przyznano decydujące uprawnienia ekonomiczne w kwestii **technicznego funkcjonowania** zakładu lub instalacji;

##### *Poprawka*

8. „operator” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną, która prowadzi lub kontroluje zakład lub instalację, lub której, jeżeli jest to przewidziane w prawodawstwie krajowym, przyznano decydujące uprawnienia ekonomiczne w kwestii zakładu lub instalacji;

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Aby uniknąć luk prawnych w razie przekazania uprawnień definicja operatora nie powinna ograniczać się do jednostki posiadającej decydujące uprawnienia ekonomiczne w kwestii technicznego funkcjonowania zakładu.*

#### **Poprawka 100** **Oreste Rossi**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Artykuł 3 – ustęp 1 – punkt 8**

*Tekst proponowany przez Komisję*

8. „operator” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną, która prowadzi lub kontroluje zakład lub instalację, lub której, jeżeli jest to przewidziane w prawodawstwie krajowym, przyznano decydujące uprawnienia ekonomiczne w kwestii technicznego funkcjonowania zakładu lub instalacji;

*Poprawka*

8. „operator” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną, która prowadzi lub kontroluje zakład lub instalację, lub której, jeżeli jest to przewidziane w prawodawstwie krajowym, przyznano decydujące uprawnienia ekonomiczne **lub/i decyzyjne** w kwestii technicznego funkcjonowania zakładu lub instalacji;

Or. it

*Uzasadnienie*

*Poza odniesieniem do uprawnień ekonomicznych operatora, uważa się za istotne dodanie odniesienia do jego uprawnień decyzyjnych, celem objęcia wszystkich mogących wystąpić sytuacji organizacyjnych.*

**Poprawka 101**  
**Sergio Berlato**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 3 – ustęp 1 – punkt 8**

*Tekst proponowany przez Komisję*

8. „operator” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną, która prowadzi lub kontroluje zakład lub instalację, lub której, jeżeli jest to przewidziane w prawodawstwie krajowym, przyznano decydujące uprawnienia ekonomiczne w kwestii technicznego funkcjonowania zakładu lub instalacji;

*Poprawka*

8. „operator” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną, która prowadzi lub kontroluje zakład lub instalację, lub której, jeżeli jest to przewidziane w prawodawstwie krajowym, przyznano decydujące uprawnienia ekonomiczne **lub/i decyzyjne** w kwestii technicznego funkcjonowania zakładu lub instalacji;

Or. it

*Uzasadnienie*

*Poza odniesieniem do uprawnień ekonomicznych, uważa się za istotne dodanie odniesienia do uprawnień decyzyjnych operatora, celem objęcia wszystkich mogących wystąpić sytuacji organizacyjnych.*

**Poprawka 102**  
**Elena Oana Antonescu**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 3 – ustęp 1 – punkt 8 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**8a. państwa członkowskie dopilnowują, by właściwy organ uwzględnił efekt domina przy sporządzaniu zewnętrznych planów awaryjnych;**

Or. en

**Poprawka 103**  
**Sabine Wils**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 3 – ustęp 1 – punkt 9**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

9. „substancja niebezpieczna” oznacza substancję lub mieszaninę wymienioną w części 1 lub 2 załącznika I i występującą w postaci surowca, produktu, produktu ubocznego, pozostałości lub półproduktu, w tym substancje, które najprawdopodobniej mogą powstać w wyniku awarii;

9. „substancja niebezpieczna” oznacza substancję lub mieszaninę wymienioną w części 1 lub 2 załącznika I i występującą w postaci surowca, produktu, produktu ubocznego, pozostałości lub **wyodrębnionego bądź niewyodrębnionego** półproduktu, w tym substancje, które najprawdopodobniej mogą powstać w wyniku awarii;

Or. en

*Uzasadnienie*

*W celu obliczenia właściwych ilości każdej substancji wykorzystywanej w zakładzie produkcyjnym, poszczególne etapy jej wykorzystywania muszą zostać uwzględnione niezależnie od tego, czy występują w postaci wyodrębnionej czy niewyodrębnionej, zgodnie z rozporządzeniem CLP.*

**Poprawka 104**  
**Oreste Rossi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 3 – ustęp 1 – punkt 9**

*Tekst proponowany przez Komisję*

9. „substancja niebezpieczna” oznacza substancję lub mieszaninę wymienioną w części 1 lub 2 załącznika I i występującą w postaci surowca, produktu, produktu ubocznego, pozostałości lub półproduktu, w tym substancje, które najprawdopodobniej mogą powstać w wyniku awarii;

*Poprawka*

9. „substancja niebezpieczna” oznacza substancję lub mieszaninę wymienioną w części 1 lub 2 załącznika I i występującą w postaci surowca, produktu, produktu ubocznego, pozostałości lub półproduktu, w tym substancje, które najprawdopodobniej mogą powstać w wyniku awarii **w ilościach równych poziomom określonym w części 1 i 2 załącznika I lub przekraczających te poziomy;**

Or. it

*Uzasadnienie*

*Poprawka ma na celu uniknięcie niejasności w interpretacji oraz nieścisłości w odniesieniu do definicji „występowania substancji niebezpiecznych” (art. 3, pkt 11).*

**Poprawka 105**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 3 – ustęp 1 – punkt 11**

*Tekst proponowany przez Komisję*

11. „występowanie substancji niebezpiecznych” oznacza faktyczną lub przewidywaną obecność substancji niebezpiecznych w zakładzie lub obecność substancji niebezpiecznych, co do których uważa się, że mogą powstać podczas utraty kontroli nad **przemysłowym procesem chemicznym**, w ilościach równych poziomom określone w części 1 i 2 załącznika I lub przekraczających te poziomy;

*Poprawka*

11. „występowanie substancji niebezpiecznych” oznacza faktyczną lub przewidywaną obecność substancji niebezpiecznych w zakładzie lub obecność substancji niebezpiecznych, co do których uważa się, że mogą powstać podczas utraty kontroli nad **jakąkolwiek instalacją w zakładzie**, w ilościach równych poziomom określone w części 1 i 2 załącznika I lub przekraczających te poziomy;

Or. en

## Uzasadnienie

*Proponowana definicja jest nieodpowiednia, ponieważ emisje niebezpiecznych substancji wywołane awarią, taką jak pożar magazynu, są obecnie pomijane, pomimo że ich efekt mógłby być podobny do skutków wywołanych utratą kontroli nad przemysłowym procesem chemicznym. Definicja „występowania substancji niebezpiecznych” powinna zawierać odniesienie do generowania takich substancji z powodu utraty kontroli nad jakąkolwiek instalacją w zakładzie.*

### Poprawka 106

**Antonia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – ustęp 1 – punkt 11**

##### *Tekst proponowany przez Komisję*

11. „występowanie substancji niebezpiecznych” oznacza faktyczną lub przewidywaną obecność substancji niebezpiecznych w zakładzie lub obecność substancji niebezpiecznych, co do których uważa się, że mogą powstać podczas utraty kontroli nad przemysłowym procesem chemicznym, w ilościach równych poziomom określone w części 1 i 2 załącznika I lub przekraczających te poziomy;

##### *Poprawka*

11. „występowanie substancji niebezpiecznych” oznacza faktyczną lub przewidywaną obecność substancji niebezpiecznych w zakładzie lub obecność substancji niebezpiecznych, co do których uważa się, że mogą powstać podczas utraty kontroli nad przemysłowym procesem chemicznym **lub podczas innego poważnego incydentu w obiekcie magazynowym bądź w instalacji**, w ilościach równych poziomom określone w części 1 i 2 załącznika I lub przekraczających te poziomy;

Or. en

## Uzasadnienie

*Szkody wywołane taką awarią, jak pożar magazynu, mogą być takie same, jak szkody spowodowane utratą kontroli nad przemysłowym procesem chemicznym. Ponieważ dyrektywa określa przepisy dotyczące zapobiegania poważnym awariom z udziałem niebezpiecznych substancji, nie ma znaczenia, czy substancja jest generowana z powodu utraty kontroli nad przemysłowym procesem chemicznym, czy z powodu pożaru, czy też z jakiegokolwiek innego powodu.*

### Poprawka 107

**Andres Perello Rodriguez**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 3 – ustęp 1 – punkt 17**

*Tekst proponowany przez Komisję*

17. „zainteresowana społeczność” oznacza społeczność, która jest lub może być dotknięta skutkami decyzji podjętej w sprawie kwestii, o których mowa w art. 14 ust.1, lub która ma interes w podjęciu takiej decyzji, w tym organizacje pozarządowe promujące ochronę środowiska naturalnego i spełniające wszelkie stosowne wymogi wynikające z prawa krajowego;

*Poprawka*

17. „zainteresowana społeczność” oznacza społeczność, która jest lub może być dotknięta **pod względem bezpieczeństwa lub zdrowia** skutkami decyzji podjętej w sprawie kwestii, o których mowa w art. 14 ust.1, lub która ma **uzasadniony** interes w podjęciu takiej decyzji, w tym organizacje pozarządowe promujące ochronę środowiska naturalnego i spełniające wszelkie stosowne wymogi wynikające z prawa krajowego;

Or. en

*Uzasadnienie*

*Należy dokładnie określić zainteresowaną społeczność, aby uniknąć wykorzystywania jakiegokolwiek możliwego motywu do uzasadnienia „zainteresowania” społeczności.*

**Poprawka 108**  
**Elena Oana Antonescu**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 3 – ustęp 1 – punkt 18 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**18a. „odpowiednia bezpieczna odległość” oznacza minimalną odległość, przy której w razie poważnej awarii nie można odnotować ewentualnych negatywnych skutków dla zdrowia ludzkiego lub środowiska;**

Or. en

**Poprawka 109**  
**Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 3 – ustęp 1 – punkt 18 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**18a. „odpowiednia bezpieczna odległość” oznacza minimalną odległość, przy której w razie poważnej awarii nie można by odnotować ewentualnych negatywnych skutków dla zdrowia ludzkiego lub środowiska;**

Or. en

**Poprawka 110**  
**Elena Oana Antonescu**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 3 – ustęp 1 – punkt 18 b (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**18b. „efekt domina” oznacza możliwość wystąpienia poważnej awarii w zakładzie spowodowanej awarią, która wystąpiła w pobliżu tego zakładu lub w innym zakładzie lub obiekcie nieobjętym zakresem obowiązywania tej dyrektywy;**

Or. en

**Poprawka 111**  
**Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 3 – ustęp 1 – punkt 18 b (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**18b. „efekt domina” oznacza wystąpienie poważnej awarii w zakładzie spowodowanej awarią, która wystąpiła w pobliżu tego zakładu; może to obejmować awarie w zakładach określonych w tej**



*dyrektywie lub w obiektach, które nie są objęte zakresem obowiązywania niniejszej dyrektywy;*

Or. en

**Poprawka 112**  
**Sabine Wils**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 4 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**1. Jeżeli na podstawie kryteriów określonych w ust. 4 niniejszego artykułu wykazane zostanie, że określone substancje objęte przepisami części 1 lub 2 załącznika I nie mogą stwarzać zagrożenia poważnymi awariami, w szczególności ze względu na ich fizyczną formę, właściwości, klasyfikację, stężenie lub opakowanie ogólne, Komisja może wyszczególnić takie substancje w części 3 załącznika I poprzez przyjęcie aktów delegowanych na mocy art. 24.**

**skreślony**

Or. en

*Uzasadnienie*

*Przewidzenie w tej dyrektywie wyłączenia niebezpiecznych substancji na podstawie jasnej listy kryteriów mogłoby oznaczać wysokie ryzyko ewentualnych decyzji o odstępstwach popartych czynnikami innymi niż fizyczno-chemiczne i środowiskowe.*

**Poprawka 113**  
**Åsa Westlund**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 4 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**1. Jeżeli na podstawie kryteriów określonych w ust. 4 niniejszego artykułu**

**1. Jeżeli na podstawie kryteriów określonych w załączniku VII do**

wykazane zostanie, że określone substancje objęte przepisami części 1 lub 2 załącznika I nie mogą stwarzać zagrożenia poważnymi awariami, w szczególności ze względu na ich fizyczną formę, właściwości, klasyfikację, stężenie lub opakowanie ogólne, Komisja może **wyszczególnić takie substancje** w części 3 załącznika I **poprzez przyjęcie aktów delegowanych na mocy art. 24.**

**niniejszej dyrektywy** wykazane zostanie, że określone substancje **lub mieszaniny** objęte przepisami części 1 lub 2 załącznika I nie mogą **w ściśle określonych warunkach** stwarzać zagrożenia poważnymi awariami, w szczególności ze względu na ich fizyczną formę, właściwości, klasyfikację, stężenie lub opakowanie ogólne, **i tym samym powinny zostać objęte odstępstwem**, Komisja może **przyjąć akty delegowane zgodnie z art. 17 i 24 celem wyszczególnienia takich substancji i mieszanin wraz z wymaganymi warunkami** w części 3 załącznika I.

Or. en

#### **Poprawka 114 Corinne Lepage**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – ustęp 2 – akapit 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

***Jeżeli państwo członkowskie uzna, że substancja niebezpieczna wyszczególniona w części 1 lub 2 załącznika I nie stwarza zagrożenia poważnymi awariami i może kwalifikować się do włączenia do części 3 załącznika I zgodnie z ust. 1 niniejszego artykułu, wówczas zawiadamia o tym fakcie Komisję.***

*Poprawka*

***skreślony***

Or. en

#### **Poprawka 115 Corinne Lepage**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – ustęp 2 – akapit 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**Komisja informuje forum, o którym mowa w art. 17 ust. 2, o takich zawiadomieniach.**

**skreślony**

Or. en

### **Poprawka 116**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 4 – ustęp 2 – akapit 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

Komisja **informuje** forum, o którym mowa w art. 17 ust. 2, o **takich zawiadomieniach**.

Komisja **konsultuje się** z forum, o którym mowa w art. 17 ust. 2, **przed umieszczeniem substancji na liście w części 3 załącznika I i na temat zawiadomień dokonanych na mocy akapitu pierwszego niniejszego ustępu.**

Or. en

*(Powiązana z poprawką do art. 17 ust. 2, która dąży do włączenia zainteresowanych stron do forum)*

*Uzasadnienie*

*Komisja powinna konsultować się z zainteresowanymi stronami w związku z tymi decyzjami.*

### **Poprawka 117**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 4 – ustęp 3**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**3. W przypadku wykazania w sposób satysfakcjonujący właściwemu organowi na podstawie kryteriów określonych w ust. 4 niniejszego artykułu, że określone**

**skreślony**

*substancje występujące w danym zakładzie lub dowolnej jego części i wymienione w części 1 lub 2 załącznika I nie mogą stwarzać zagrożenia poważnymi awariami ze względu na szczególne warunki występujące w zakładzie, takie jak rodzaj opakowania i bezpieczne przechowywanie substancji lub jej umiejscowienie i ilość, państwo członkowskie właściwego organu może podjąć decyzję o niestosowaniu wymogów określonych w art. 7-19 niniejszej dyrektywy w odniesieniu do przedmiotowego zakładu.*

*W przypadkach, o których mowa w akapicie pierwszym, przedmiotowe państwo członkowskie dostarcza Komisji listę przedmiotowych zakładów, w tym wykaz przedmiotowych substancji niebezpiecznych. Zainteresowane państwo członkowskie podaje powody wyłączenia.*

*Komisja co roku przekazuje forum, o którym mowa w art. 17 ust. 2, wykazy, o których mowa w akapicie drugim niniejszego ustępu, w celach informacyjnych.*

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Krajowe odstępstwa doprowadziłyby do niejednakowego stosowania tej dyrektywy w poszczególnych państwach członkowskich. Możliwość przyznawania takich odstępstw niepotrzebnie naraziłaby właściwe organy na naciski dużych firm. Dla dobra zharmonizowanego stosowania należy odrzucić możliwość przyznawania odstępstw krajowych.*

**Poprawka 118**  
**Patrice Tirolien, Gilles Pargneaux**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 4 – ustęp 3 – akapit 3 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*Jeżeli państwo członkowskie uzna, że wymienienie danej substancji niebezpiecznej figurującej w części 2 załącznika I, może zaszkodzić zdolności zaopatrzenia w energię elektryczną danego najbardziej oddalonego regionu lub jego działalności gospodarczej, i że dana substancja mogłaby zostać wpisana do części 3 wspomnianego załącznika zgodnie z ust. 1 niniejszego artykułu, zawiadamia o tym Komisję. Komisja informuje forum, o którym mowa w art. 17 ust. 2, o takich zawiadomieniach.*

Or. fr

**Poprawka 119**  
**Sabine Wils**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 4 – ustęp 4**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*4. Do dnia 30 czerwca 2013 r. Komisja przyjmuje akty delegowane zgodnie z art. 24, aby ustanowić kryteria, które mają być stosowane dla potrzeb odpowiednio ust. 1 i 3 niniejszego artykułu, oraz aby odpowiednio zmienić załącznik VII.*

*skreślony*

Or. en

*Uzasadnienie*

*Kryteria wykluczenia powinny zostać wymienione w niniejszej dyrektywie, a nie poddane procedurze aktów delegowanych. Jeżeli trzeba wprowadzić nowe kryteria, powinna mieć zastosowanie procedura współdecyzji.*

**Poprawka 120**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 4 – ustęp 4**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**4. Do dnia 30 czerwca 2013 r. Komisja przyjmuje akty delegowane zgodnie z art. 24, aby ustanowić kryteria, które mają być stosowane dla potrzeb odpowiednio ust. 1 i 3 niniejszego artykułu, oraz aby odpowiednio zmienić załącznik VII.**

**skreślony**

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Aby stawić czoła niepożądanym efektom dostosowania do rozporządzenia (WE) nr 1272/2008 (CLP) i nieuwzględnienia niedawnych dostosowań tego rozporządzenia we wniosku w sprawie dyrektywy Seveso, należy określić kryteria przed przyjęciem dyrektywy, żeby natychmiast miała zastosowanie elastyczność.*

**Poprawka 121**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 4 – ustęp 5 – akapit 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

Jeżeli państwo członkowskie uzna, że substancja niebezpieczna niewymieniona w części 1 lub 2 załącznika I stwarza zagrożenie poważnymi awariami, może podjąć stosowne środki i zawiadania o tym Komisję.

Jeżeli państwo członkowskie uzna, że substancja niebezpieczna niewymieniona w części 1 lub 2 załącznika I stwarza zagrożenie poważnymi awariami **lub że próg jest zbyt wysoki**, może podjąć stosowne środki i zawiadania o tym Komisję.

Or. en

*Uzasadnienie*

*Państwa członkowskie powinny również dysponować możliwością podjęcia działań, jeżeli uważają próg za zbyt wysoki.*

**Poprawka 122**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 4 – ustęp 5 – akapit 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

Komisja **informuje** forum, o którym mowa w art. 17 ust. 2, **o zawiadomieniach** dokonanych na mocy akapitu pierwszego niniejszego ustępu.

*Poprawka*

Komisja **konsultuje się z** forum, o którym mowa w art. 17 ust. 2, **w sprawie zawiadomień** dokonanych na mocy akapitu pierwszego niniejszego ustępu.

Or. en

*Uzasadnienie*

*Komisja powinna konsultować się z zainteresowanymi stronami w związku z tymi decyzjami.*

**Poprawka 123**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 4 – ustęp 5 – akapit 3a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***W stosownych przypadkach Komisja może przyjmować akty delegowane zgodnie z art. 24 w celu zmniejszenia określonych w części I lub II załącznika I ilości substancji, o których mowa w akapicie pierwszym niniejszego ustępu.***

Or. en

*Uzasadnienie*

*Wpisywanie nowych substancji na listę powinno się odbywać w drodze zwykłej procedury ustawodawczej zgodnie z propozycją sprawozdawcy w poprawce 11, natomiast zmiana ilości progowych w następstwie krajowego zawiadomienia mogłaby się odbywać w drodze aktu delegowanego.*

**Poprawka 124**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 5 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Państwa członkowskie zapewniają nałożenie na operatora obowiązku podjęcia wszelkich niezbędnych środków, aby zapobiec poważnym awariom i ograniczyć ich skutki dla zdrowia człowieka i dla środowiska naturalnego.

*Poprawka*

1. Państwa członkowskie zapewniają nałożenie na operatora obowiązku podjęcia wszelkich niezbędnych środków, aby zapobiec poważnym awariom i ograniczyć ich skutki dla zdrowia człowieka i dla środowiska naturalnego. ***Obejmuje to również obowiązek przeprowadzania przynajmniej raz na dwa lata niezależnych badań dotyczących bezpieczeństwa.***

Or. en

*Uzasadnienie*

*Niezależne badania byłyby istotnym środkiem gwarantującym, że operatorzy podjęli wszelkie konieczne działania. Przeprowadzanie takich badań co najmniej raz na dwa lata może przyczynić się w istotny sposób do określenia braków związanych z bezpieczeństwem i do ich usunięcia.*

**Poprawka 125**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 5 – ustęp 1a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***1a. Państwa członkowskie dopilnowują, by zakłady działały zgodnie z najlepszymi dostępnymi technologiami i bez jakichkolwiek odstępstw, szczególnie odnośnie do kwestii bezpieczeństwa, zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/75/UE z dnia 24 listopada 2010 r. w sprawie emisji przemysłowych (zintegrowane zapobieganie zanieczyszczeniom i ich kontrola)<sup>1</sup>.***

---

***Dz.U. L 334 z 17.12.2010, s. 17.***



## Uzasadnienie

*Wszystkie bez wyjątku tereny objęte dyrektywą Seveso powinny stosować najlepsze dostępne technologie.*

**Poprawka 126**

**Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**

**Artykuł 6 – ustęp 1 – litera g**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***(g) najbliższe otoczenie zakładu, elementy mogące spowodować poważną awarię lub pogłębić jej skutki, w tym szczegóły dotyczące sąsiednich zakładów, niezależnie od tego, czy są one objęte zakresem niniejszej dyrektywy, czy nie, jak również inne tereny, obszary i zabudowania, które mogą zwiększać ryzyko lub pogłębić skutki poważnej awarii oraz nasilić efekt domina.***

***skreślona***

Or. it

## Uzasadnienie

*Operator nie ma żadnej możliwości prawnej otrzymania niniejszych informacji. Zadanie to musi być wykonane przez właściwe organy. W związku z tym w art. 8 ust. 2 lit. b) wzywa się do informowania „sąsiadujących zakładów nieobjętych zakresem niniejszej dyrektywy”; z punktu widzenia wykonalności przepis ten powinien ograniczać się do zakładów objętych zakresem niniejszej dyrektywy.*

**Poprawka 127**

**Holger Krahmer**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**

**Artykuł 6 – ustęp 1 – litera g**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

g) najbliższe otoczenie zakładu, elementy

g) najbliższe otoczenie zakładu, elementy

mogące spowodować poważną awarię lub pogłębić jej skutki, **w tym szczegóły dotyczące sąsiednich zakładów, niezależnie od tego, czy są one objęte zakresem niniejszej dyrektywy, czy nie, jak również inne tereny, obszary i zabudowania, które mogą zwiększać ryzyko lub pogłębić skutki poważnej awarii oraz nasilić efekt domina.**

mogące spowodować poważną awarię lub pogłębić jej skutki.

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Operator nie ma prawnej możliwości uzyskania takich informacji. Zadanie to powinny wykonywać właściwe organy.*

#### **Poprawka 128 Sergio Berlato**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 6 – ustęp 1 – litera g**

##### *Tekst proponowany przez Komisję*

(g) najbliższe otoczenie zakładu, elementy mogące spowodować poważną awarię lub pogłębić jej skutki, **w tym szczegóły dotyczące sąsiednich zakładów, niezależnie od tego, czy są one objęte zakresem niniejszej dyrektywy, czy nie,** jak również inne tereny, obszary i zabudowania, które mogą zwiększać ryzyko lub pogłębić skutki poważnej awarii oraz nasilić efekt domina.

##### *Poprawka*

g) najbliższe otoczenie zakładu, elementy mogące spowodować poważną awarię lub pogłębić jej skutki, jak również inne tereny, obszary i zabudowania, które mogą zwiększać ryzyko lub pogłębić skutki poważnej awarii oraz nasilić efekt domina.

Or. it

#### *Uzasadnienie*

*Wniosek Komisji przewiduje, że operator w ramach zawiadomienia, o którym mowa w art. 6, dostarcza informacji dotyczących sąsiadujących zakładów. Operatorzy nie są jednak uprawnieni do ubiegania się o takie informacje ani do otrzymywania ich; informacje te mogą być zresztą uznane za poufne lub wrażliwe z punktu widzenia przemysłowego lub handlowego. Uważamy więc, że gromadzenie i udostępnianie informacji dotyczących sąsiednich zakładów należy do obowiązków właściwych organów.*

**Poprawka 129**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 6 – ustęp 1 – litera g**

*Tekst proponowany przez Komisję*

g) najbliższe otoczenie zakładu, elementy mogące spowodować poważną awarię lub pogłębić jej skutki, w tym szczegóły dotyczące sąsiednich zakładów, **niezależnie od tego, czy są one objęte zakresem niniejszej dyrektywy**, czy nie, jak również inne tereny, obszary i zabudowania, które mogą **zwiększać ryzyko** lub **pogłębić skutki** poważnej awarii oraz **nasilić efekt** domina.

*Poprawka*

g) najbliższe otoczenie zakładu, elementy mogące spowodować poważną awarię lub pogłębić jej skutki, w tym szczegóły dotyczące sąsiednich zakładów, **o ile operator ma do nich dostęp**, jak również innych terenów, obszarów i zabudowań, które mogą **być źródłem ryzyka** lub **skutków** poważnej awarii oraz **efektu** domina  **bądź też mogą je nasilić**.

Or. en

*Uzasadnienie*

*Zakłady nieobjęte postanowieniami dyrektywy Seveso mogą nie tylko zwiększyć ryzyko lub pogłębić skutki poważnej awarii, lecz mogą też być ich przyczyną.*

**Poprawka 130**  
**Anna Rosbach**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 6 – ustęp 2 – litera b**

*Tekst proponowany przez Komisję*

b) w przypadku istniejących zakładów w terminie **jednego roku** od daty określonej w art. 28 ust. 1 akapit drugi,

*Poprawka*

b) w przypadku istniejących zakładów w terminie **trzech miesięcy** od daty określonej w art. 28 ust. 1 akapit drugi,

Or. en

**Poprawka 131**  
**Anna Rosbach**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 6 – ustęp 2 – litera c**

*Tekst proponowany przez Komisję*

c) w przypadku późniejszych zakładów w ciągu **jednego roku** licząc od dnia, od którego niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do przedmiotowego zakładu.

*Poprawka*

c) w przypadku późniejszych zakładów w ciągu **trzech miesięcy** licząc od dnia, od którego niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do przedmiotowego zakładu.

Or. en

**Poprawka 132**  
**Oreste Rossi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 6 – ustęp 4 – litera a**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(a) jakimkolwiek znaczącym zwiększeniu ilości lub jakiegokolwiek istotnej zmianie charakteru *i* fizycznej formy substancji niebezpiecznej występującej na terenie zakładu w **stosunku do wskazania** w zawiadomieniu przekazanym przez operatora na mocy przepisów ust. 1, lub jakiegokolwiek zmianie w procesach, w których stosuje się taką substancję,

*Poprawka*

(a) jakimkolwiek znaczącym zwiększeniu ilości lub jakiegokolwiek istotnej zmianie charakteru *lub* fizycznej formy substancji niebezpiecznej występującej na terenie zakładu, **które mogłyby mieć istotny wpływ na zagrożenie poważnymi awariami i które figurują** w zawiadomieniu przekazanym przez operatora na mocy przepisów ust. 1, lub jakiegokolwiek zmianie w procesach, w których stosuje się taką substancję,

Or. it

*Uzasadnienie*

*Celem wyjaśnienia znaczenia „znacznego zwiększenia” i „istotnej zmiany” tekst zostaje ujednolicony z lit. b) niniejszego ustępu.*

**Poprawka 133**  
**Paolo Bartolozzi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 6 – ustęp 4 – litera a**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(a) jakimkolwiek znaczącym zwiększeniu ilości lub jakiegokolwiek istotnej zmianie charakteru *i* fizycznej formy substancji niebezpiecznej występującej na terenie zakładu w **stosunku do wskazania** w zawiadomieniu przekazanym przez operatora na mocy przepisów ust. 1, lub jakiegokolwiek zmianie w procesach, w których stosuje się taką substancję,

*Poprawka*

(a) jakimkolwiek znaczącym zwiększeniu ilości lub jakiegokolwiek istotnej zmianie charakteru *lub* fizycznej formy substancji niebezpiecznej występującej na terenie zakładu, **które mogłyby nieść ze sobą istotne konsekwencje w odniesieniu do zagrożenia poważnymi awariami i które figurują** w zawiadomieniu przekazanym przez operatora na mocy przepisów ust. 1, lub jakiegokolwiek zmianie w procesach, w których stosuje się taką substancję,

Or. it

**Poprawka 134**  
**Oreste Rossi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 6 – ustęp 5**

*Tekst proponowany przez Komisję*

**5. Nie naruszając ust. 4, operator dokonuje okresowego przeglądu zawiadomienia i w razie konieczności aktualizuje je co najmniej co pięć lat. Operator niezwłocznie przesyła zaktualizowane zawiadomienie właściwemu organowi.**

*Poprawka*

**skreślony**

Or. it

*Uzasadnienie*

*Obowiązek dokonania przeglądu i aktualizacji zawiadomienia właściwego organu w pięcioletnich odstępach czasu dla zakładów „podwyższonego i wysokiego ryzyka” wiąże się z dodatkowymi obciążeniami biurokratycznymi, nie przynosząc jednak proporcjonalnych korzyści w zakresie bezpieczeństwa. Odnośnie zakładów „wysokiego ryzyka” taki obowiązek jest już zawarty w art. 9 ust. 5.*

**Poprawka 135**  
**Holger Kraemer**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 6 – ustęp 5**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**5. Nie naruszając ust. 4, operator dokonuje okresowego przeglądu zawiadomienia i w razie konieczności aktualizuje je co najmniej co pięć lat. Operator niezwłocznie przesyła zaktualizowane zawiadomienie właściwemu organowi.**

**skreślony**

Or. en

*Uzasadnienie*

*Wymóg, zgodnie z którym zakłady zwiększonego i dużego ryzyka muszą dokonywać co pięć lat przeglądu i aktualizacji zawiadomienia przesyłanego właściwemu organowi, oznacza dodatkowe obciążenia biurokratyczne bez wymiernych korzyści pod względem bezpieczeństwa. W przypadku zakładów dużego ryzyka wymóg ten zapisano już w art. 9 ust. 5.*

**Poprawka 136**  
**Elisabetta Gardini, Sergio Berlato**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 6 – ustęp 5**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**5. Nie naruszając ust. 4, operator dokonuje okresowego przeglądu zawiadomienia i w razie konieczności aktualizuje je co najmniej co pięć lat. Operator niezwłocznie przesyła zaktualizowane zawiadomienie właściwemu organowi.**

**5. Nie naruszając ust. 4, operator dokonuje okresowego przeglądu zawiadomień i aktualizuje je *systematycznie lub zależnie od potrzeb*. Operator niezwłocznie przesyła zaktualizowane zawiadomienie właściwemu organowi.**

Or. it

*Uzasadnienie*

*Obowiązek dokonania przeglądu i aktualizacji zawiadomienia właściwego organu w pięcioletnich odstępach czasu dla zakładów „podwyższonego i wysokiego ryzyka” wiąże się z dodatkowymi obciążeniami biurokratycznymi, nie przynosząc jednak proporcjonalnych*

*korzyści w zakresie bezpieczeństwa.*

**Poprawka 137**  
**Holger Kraemer**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 7 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Państwa członkowskie nakładają na operatora wymóg sporządzania dokumentu określającego przyjętą przez niego politykę zapobiegania poważnym awariom oraz zapewnienia jej właściwego wdrażania. Polityka zapobiegania poważnym awariom jest ustalana na piśmie. Jest przygotowana w sposób gwarantujący wysoki poziom ochrony zdrowia człowieka i środowiska naturalnego. Jest współmierna do zagrożeń poważnymi awariami. Zawiera ogólne cele i zasady działania operatora, rolę i odpowiedzialność kierownictwa i nawiązuje do kultury bezpieczeństwa w zakresie kontroli zagrożeń poważnymi awariami.

*Poprawka*

1. Państwa członkowskie nakładają na operatora **zakładów zwiększonego ryzyka** wymóg sporządzania dokumentu określającego przyjętą przez niego politykę zapobiegania poważnym awariom oraz zapewnienia jej właściwego wdrażania. Polityka zapobiegania poważnym awariom jest ustalana na piśmie. Jest przygotowana w sposób gwarantujący wysoki poziom ochrony zdrowia człowieka i środowiska naturalnego. Jest współmierna do zagrożeń poważnymi awariami. Zawiera ogólne cele i zasady działania operatora, rolę i odpowiedzialność kierownictwa i nawiązuje do kultury bezpieczeństwa w zakresie kontroli zagrożeń poważnymi awariami.

Or. en

*Uzasadnienie*

*Jako że zakłady dużego ryzyka muszą w każdym przypadku posiadać system zarządzania bezpieczeństwem, obejmujący oczywiście politykę przedstawioną w art. 7, wymogi opisane powyżej należy ograniczyć do zakładów zwiększonego ryzyka.*

**Poprawka 138**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 7 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Państwa członkowskie nakładają na

*Poprawka*

1. Państwa członkowskie nakładają na

operatora wymóg sporządzania dokumentu określającego przyjętą przez niego politykę zapobiegania poważnym awariom oraz zapewnienia jej właściwego wdrażania. Polityka zapobiegania poważnym awariom jest ustalana na piśmie. Jest przygotowana w sposób gwarantujący wysoki poziom ochrony zdrowia człowieka i środowiska naturalnego. Jest współmierna do zagrożeń poważnymi awariami. Zawiera ogólne cele i zasady działania operatora, rolę i odpowiedzialność kierownictwa i nawiązuje do kultury bezpieczeństwa w zakresie kontroli zagrożeń poważnymi awariami.

operatora wymóg sporządzania dokumentu określającego przyjętą przez niego politykę zapobiegania poważnym awariom oraz zapewnienia jej właściwego wdrażania. Polityka zapobiegania poważnym awariom jest ustalana na piśmie. Jest przygotowana w sposób gwarantujący wysoki poziom ochrony zdrowia człowieka i środowiska naturalnego. Jest współmierna do zagrożeń poważnymi awariami. Zawiera ogólne cele i zasady działania operatora, **harmonogram i środki służące osiągnięciu wytyczonych celów, okresową ocenę postępów w ich realizacji**, rolę i odpowiedzialność kierownictwa i nawiązuje do kultury bezpieczeństwa w zakresie kontroli zagrożeń poważnymi awariami **oraz zaangażowania na rzecz stałej poprawy zapobiegania tym zagrożeniom.**

***Jest ona wdrażana za pośrednictwem odpowiednich środków, struktur i systemów zarządzania i obejmuje system zarządzania bezpieczeństwem umożliwiający jej realizację zgodnie z załącznikiem III.***

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Zapobieganie ma kluczowe znaczenie. Cele i zasady są ważne, ale niewystarczające. W polityce zapobiegania poważnym awariom operatorzy powinni przewidzieć również harmonogram i środki służące osiągnięciu celów w zakresie zapobiegania poważnym awariom oraz okresową ocenę postępów w ich realizacji.*

#### **Poprawka 139 Gaston Franco, Sophie Auconie**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 7 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Państwa członkowskie nakładają na operatora wymóg sporządzania dokumentu

*Poprawka*

1. Państwa członkowskie nakładają na operatora wymóg sporządzania dokumentu



określającego przyjętą przez niego politykę zapobiegania poważnym awariom oraz zapewnienia jej właściwego wdrażania. Polityka zapobiegania poważnym awariom jest ustalana na piśmie. Jest przygotowana w sposób gwarantujący wysoki poziom ochrony zdrowia człowieka i środowiska naturalnego. Jest współmierna do zagrożeń poważnymi awariami. Zawiera ogólne cele i zasady działania operatora, rolę i odpowiedzialność kierownictwa *i nawiązuje do kultury bezpieczeństwa* w zakresie kontroli zagrożeń poważnymi awariami.

określającego przyjętą przez niego politykę zapobiegania poważnym awariom oraz zapewnienia jej właściwego wdrażania. Polityka zapobiegania poważnym awariom jest ustalana na piśmie. Jest przygotowana w sposób gwarantujący wysoki poziom ochrony zdrowia człowieka i środowiska naturalnego. Jest współmierna do zagrożeń poważnymi awariami. Zawiera ogólne cele i zasady działania operatora, rolę i odpowiedzialność kierownictwa w zakresie kontroli zagrożeń poważnymi awariami.

Or. fr

### *Uzasadnienie*

*Określenie „kultura bezpieczeństwa” nie odwołuje się do wymogów operacyjnych.*

#### **Poprawka 140** **Sergio Berlato**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Artykuł 7 – ustęp 1**

##### *Tekst proponowany przez Komisję*

1. Państwa członkowskie nakładają na operatora wymóg sporządzania dokumentu określającego przyjętą przez niego politykę zapobiegania poważnym awariom oraz zapewnienia jej właściwego wdrażania. Polityka zapobiegania poważnym awariom jest ustalana na piśmie. Jest przygotowana w sposób gwarantujący wysoki poziom ochrony zdrowia człowieka i środowiska naturalnego. Jest współmierna do zagrożeń poważnymi awariami. Zawiera ogólne cele i zasady działania operatora, rolę i odpowiedzialność kierownictwa *i nawiązuje do kultury bezpieczeństwa* w zakresie kontroli zagrożeń poważnymi awariami.

##### *Poprawka*

1. Państwa członkowskie nakładają na operatora wymóg sporządzania dokumentu określającego przyjętą przez niego politykę zapobiegania poważnym awariom oraz zapewnienia jej właściwego wdrażania. Polityka zapobiegania poważnym awariom jest ustalana na piśmie. Jest przygotowana w sposób gwarantujący wysoki poziom ochrony zdrowia człowieka i środowiska naturalnego. Jest współmierna do zagrożeń poważnymi awariami. Zawiera ogólne cele i zasady działania operatora, rolę i odpowiedzialność kierownictwa w zakresie kontroli zagrożeń poważnymi awariami.

*Uzasadnienie*

*We wniosku Komisji Europejskiej wprowadza się pojęcie „kultury bezpieczeństwa”. Pojęcie to nie ma jednak znaczenia w sensie operacyjnym i nie jest zdefiniowane w art. 3. Tak więc uważamy, że należy zmienić to odniesienie.*

**Poprawka 141**  
**Sabine Wils**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 7 – ustęp 1a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***1a. Polityka zapobiegania poważnym awariom obejmuje system zarządzania kwestiami bezpieczeństwa zgodnie z przepisami określonymi w załączniku III.***

Or. en

*Uzasadnienie*

*Przy opracowywaniu polityki zapobiegania poważnym awariom warto przypomnieć wytyczne i informacje zawarte w załączniku III w celu uwzględnienia wszystkich odnośnych elementów.*

**Poprawka 142**  
**Sabine Wils**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 7 – ustęp 1b (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***1b. Polityka zapobiegania poważnym awariom, opracowywana zgodnie z informacjami określonymi w załączniku III, obejmuje spis substancji niebezpiecznych.***

Or. en

## Uzasadnienie

*Obowiązek sporządzania wykazu substancji niebezpiecznych ma zastosowanie wyłącznie do zakładów dużego ryzyka, podczas gdy z powodu szkodliwych skutków substancji niebezpiecznej taki wykaz powinien być przewidziany w polityce zapobiegania poważnym awariom również dla zakładów zwiększonego ryzyka, ponieważ ilość substancji jedynie zwiększa zagrożenie, lecz go nie wyklucza.*

### Poprawka 143

**Andres Perello Rodriguez**

#### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 7 – ustęp 2 – wprowadzenie

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. **Polityka** zapobiegania poważnym awariom jest **przesyłana** do właściwego organu w następujących terminach:

*Poprawka*

2. **Dokument określający politykę** zapobiegania poważnym awariom jest **przesyłany** do właściwego organu w następujących terminach:

Or. en

## Uzasadnienie

*Pragniemy podkreślić, że znaczenie polityki zapobiegania poważnym awariom to nie tylko sam dokument, w którym jest ona zapisana jak biurokratyczny rekwizyt, lecz rzeczywisty zestaw realizowanych zadań, działań i obowiązków.*

### Poprawka 144

**Sergio Berlato**

#### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 7 – ustęp 2 – wprowadzenie

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Polityka zapobiegania poważnym awariom jest **przesyłana do właściwego organu** w następujących terminach:

*Poprawka*

2. Polityka zapobiegania poważnym awariom jest **udostępniana właściwemu organowi** w następujących terminach:

Or. it

## Uzasadnienie

*W tekście Komisji wymaga się od operatora, aby wysłał właściwemu organowi Politykę zapobiegania poważnym awariom (MAPP). Obecny system nie przewiduje wysyłania Polityki zapobiegania poważnym awariom, ponieważ jest to dokument, który podlega okresowym wahaniom, zwłaszcza w przypadku przeglądów dokonywanych przez zarząd, które w niektórych przypadkach odbywają się raz do roku. Uważamy zatem, że bardziej wykonalne jest, aby zgodnie z dyrektywą 96/82/WE operator miał obowiązek udostępnić właściwemu organowi Politykę zapobiegania poważnym awariom, jednak bez nakładania na niego obowiązku wysyłania dokumentu organom.*

### Poprawka 145

**Andres Perello Rodriguez**

#### Wniosek dotyczący dyrektywy

#### Artykuł 7 – ustęp 4

*Tekst proponowany przez Komisję*

4. Operator okresowo dokonuje przeglądu i w razie konieczności aktualizuje politykę zapobiegania poważnym awariom co najmniej co pięć lat. **Polityka** zapobiegania poważnym awariom jest niezwłocznie **przesyłana** do właściwego organu.

*Poprawka*

4. Operator okresowo dokonuje przeglądu i w razie konieczności aktualizuje politykę zapobiegania poważnym awariom co najmniej co pięć lat. **Dokument określający politykę** zapobiegania poważnym awariom jest niezwłocznie **przesyłany** do właściwego organu.

Or. en

## Uzasadnienie

*Pragniemy podkreślić, że znaczenie polityki zapobiegania poważnym awariom to nie tylko sam dokument, w którym jest ona zapisana jak biurokratyczny rekwizyt, lecz rzeczywisty zestaw realizowanych zadań, działań i obowiązków.*

### Poprawka 146

**Antonia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

#### Wniosek dotyczący dyrektywy

#### Artykuł 7 – ustęp 4

*Tekst proponowany przez Komisję*

4. Operator okresowo dokonuje przeglądu i w razie konieczności aktualizuje politykę

*Poprawka*

4. Operator okresowo dokonuje przeglądu i w razie konieczności aktualizuje politykę

zapobiegania poważnym awariom co najmniej co pięć lat. Polityka zapobiegania poważnym awariom jest niezwłocznie przesyłana do właściwego organu.

zapobiegania poważnym awariom co najmniej co pięć lat. Polityka zapobiegania poważnym awariom jest niezwłocznie przesyłana do właściwego organu *i udostępniana publicznie zgodnie z art. 13.*

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Polityka zapobiegania poważnym awariom jest kluczowym dokumentem określającym zasady postępowania operatorów w dziedzinie zapobiegania skutkom awarii i ich ograniczania, w związku z czym wszelkie zmiany jego treści powinny być niezwłocznie udostępniane publicznie.*

#### **Poprawka 147** **Edite Estrela**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Artykuł 7 – ustęp 4a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***4a. Polityka zapobiegania poważnym awariom jest wdrażana za pomocą odpowiednich środków, struktur i systemów zarządzania.***

***W przypadku zakładów dużego ryzyka oraz zakładów zwiększonego ryzyka spełniających kryteria określone w załączniku VIIa polityka ta jest wdrażana za pomocą systemów zarządzania bezpieczeństwem zgodnie z załącznikiem III oraz współmiernie do zagrożeń poważnymi awariami i do złożoności organizacji lub działalności danego zakładu.***

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Możliwość określania przez państwo członkowskie, czy zakłady zwiększonego ryzyka powinny realizować politykę zapobiegania poważnym awariom za pośrednictwem systemu zarządzania bezpieczeństwem przyczynia się do braku harmonijnego wdrażania dyrektywy. W celu poprawy spójności konieczne jest zdefiniowanie kryteriów umożliwiających ujednoczenie i*

*wyjaśnienie, które zakłady zwiększonego ryzyka powinny realizować politykę zapobiegania poważnym awariom za pośrednictwem systemu zarządzania bezpieczeństwem.*

### **Poprawka 148**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**

**Artykuł 7 – ustęp 4a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***4a. Polityka zapobiegania poważnym awariom jest wdrażana za pomocą odpowiednich środków, struktur i systemów zarządzania. W przypadku zakładów dużego ryzyka jest ona realizowana za pomocą systemów zarządzania bezpieczeństwem zgodnie z załącznikiem III. Państwa członkowskie nakładają na zakłady zwiększonego ryzyka wymóg wdrażania polityki zapobiegania poważnym awariom za pomocą systemu zarządzania bezpieczeństwem współmiernego do zagrożeń poważnymi awariami i do złożoności organizacji lub działalności zakładu.***

Or. en

### *Uzasadnienie*

*Podczas gdy systemy zarządzania bezpieczeństwem mogą być różne w zakładach dużego i zwiększonego ryzyka, państwa członkowskie powinny wymagać realizacji polityki zapobiegania poważnym awariom za pomocą systemu zarządzania bezpieczeństwem przez wszystkie instalacje, a nie tylko zakłady dużego ryzyka.*

### **Poprawka 149**

**Edite Estrela**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**

**Artykuł 7 – ustęp 4b (nowy)**

**4b. Komisja przyjmuje akty wykonawcze w celu ustanowienia kryteriów, o których mowa w załączniku VIIa. Te akty wykonawcze są przyjmowane zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 17a ust. 2.**

Or. en

#### Uzasadnienie

*Możliwość określania przez państwo członkowskie, czy zakłady zwiększonego ryzyka powinny realizować politykę zapobiegania poważnym awariom za pośrednictwem systemu zarządzania bezpieczeństwem przyczynia się do braku harmonijnego wdrażania dyrektywy. W celu poprawy spójności konieczne jest zdefiniowanie kryteriów umożliwiających ujednoczenie i wyjaśnienie, które zakłady zwiększonego ryzyka powinny realizować politykę zapobiegania poważnym awariom za pośrednictwem systemu zarządzania bezpieczeństwem.*

#### **Poprawka 150** **Sergio Berlato**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Artykuł 8 – ustęp 1**

1. Państwa członkowskie dbają, aby właściwy organ, **wykorzystując informacje otrzymane od operatorów zgodnie z art. 6 i 9 lub w wyniku inspekcji na mocy art. 19, zidentyfikował wszystkie zakłady zwiększonego i dużego ryzyka lub grupy zakładów**, w których prawdopodobieństwo i możliwość lub skutki poważnych awarii mogą być nasilone ze względu na lokalizację takich zakładów lub umiejscowienie ich w pobliżu takich zakładów oraz miejsc składowania substancji niebezpiecznych w zakładach.

1. Państwa członkowskie dbają, aby właściwy organ **gromadził i udostępniał operatorom wszystkie informacje dotyczące innych terenów i obszarów, z uwzględnieniem szczegółów dotyczących sąsiednich zakładów, nawet jeśli zakłady te są wyłączone z zakresu niniejszej dyrektywy, w odniesieniu do** których prawdopodobieństwo i możliwość lub skutki poważnych awarii mogą być nasilone ze względu na lokalizację takich zakładów lub umiejscowienie ich w pobliżu takich zakładów oraz miejsc składowania substancji niebezpiecznych w zakładach.

Or. it

## Uzasadnienie

Wniosek Komisji przewiduje, że operator w ramach zawiadomienia, o którym mowa w art. 6, dostarcza informacji dotyczących sąsiadujących zakładów. Operatorzy nie są jednak uprawnieni do ubiegania się o takie informacje i do otrzymywania ich; informacje te mogą być zresztą uznane za poufne lub wrażliwe z punktu widzenia przemysłowego lub handlowego. Uważamy więc, że gromadzenie i udostępnianie informacji dotyczących sąsiednich zakładów należy do obowiązków właściwych organów.

### Poprawka 151 Carl Schlyter, Michèle Rivasi

#### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 8 – ustęp 1

##### *Tekst proponowany przez Komisję*

1. Państwa członkowskie dbają, aby właściwy organ, wykorzystując informacje otrzymane od operatorów zgodnie z art. 6 i 9 lub w wyniku inspekcji na mocy art. 19, zidentyfikował wszystkie zakłady zwiększonego i dużego ryzyka lub grupy zakładów, w których prawdopodobieństwo i możliwość lub skutki poważnych awarii mogą być nasilone ze względu na lokalizację takich zakładów lub umiejscowienie ich w pobliżu takich zakładów oraz miejsc składowania substancji niebezpiecznych w zakładach.

##### *Poprawka*

1. Państwa członkowskie dbają, aby właściwy organ, wykorzystując informacje otrzymane od operatorów zgodnie z art. 6, **art. 8 ust. 1a** i art. 9 lub w wyniku inspekcji na mocy art. 19, zidentyfikował wszystkie zakłady zwiększonego i dużego ryzyka lub grupy zakładów, w których prawdopodobieństwo i możliwość lub skutki poważnych awarii mogą być nasilone ze względu na lokalizację takich zakładów lub umiejscowienie ich w pobliżu takich zakładów oraz miejsc składowania substancji niebezpiecznych w zakładach, **lub ze względu na bliskość innych terenów.**

Or. en

## Uzasadnienie

W art. 8 ust. 1 należy umieścić odniesienie do informacji uzyskiwanych przez państwa członkowskie dzięki art. 8 ust. 1a zgodnie z propozycją sprawozdawcy zawartą w poprawce 21. Art. 6 ust. 1 lit. g) odnosi się jasno również do obszarów nieobjętych dyrektywą Seveso w kontekście efektu domina, natomiast w art. 8 brak jest odpowiedniego odniesienia do takich terenów.

### Poprawka 152 Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato



**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 8 – ustęp 2 – litera b**

*Tekst proponowany przez Komisję*

b) *współpracowali w zakresie informowania opinii publicznej i sąsiadujących zakładów nieobjętych zakresem niniejszej dyrektywy oraz* dostarczali informacji właściwemu organowi odpowiedzialnemu za przygotowanie zewnętrznych planów awaryjnych.

*Poprawka*

b) dostarczali informacji właściwemu organowi odpowiedzialnemu za przygotowanie zewnętrznych planów awaryjnych, *tak aby opinia publiczna i sąsiadujące zakłady nieobjęte zakresem niniejszej dyrektywy były w posiadaniu tych informacji.*

Or. it

**Poprawka 153**  
**Paolo Bartolozzi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 8 – ustęp 2 – litera b**

*Tekst proponowany przez Komisję*

b) *współpracowali w zakresie informowania opinii publicznej i sąsiadujących zakładów nieobjętych zakresem niniejszej dyrektywy oraz* dostarczali informacji właściwemu organowi *odpowiedzialnemu za przygotowanie* zewnętrznych planów awaryjnych.

*Poprawka*

b) dostarczali informacji *odpowiedzialnemu* właściwemu organowi *celem ułatwienia współpracy ze społeczeństwem i z sąsiadującymi zakładami oraz przygotowania* zewnętrznych planów awaryjnych.

Or. it

**Poprawka 154**  
**Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 8 – ustęp 2a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*2a. Państwa członkowskie dopilnowują,*

*by właściwy organ uwzględnił efekt domina przy sporządzaniu zewnętrznych planów awaryjnych.*

Or. en

**Poprawka 155**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 9 – ustęp 1 – litera b**

*Tekst proponowany przez Komisję*

b) wykazania, że zagrożenia poważnymi awariami i scenariusze *ewentualnych* poważnych awarii zostały określone oraz że podjęto niezbędne środki zapobiegające takim awariom oraz zmierzające do ograniczenia ich skutków dla zdrowia człowieka i środowiska naturalnego;

*Poprawka*

b) wykazania, że zagrożenia poważnymi awariami i scenariusze *wszystkich* poważnych awarii zostały określone oraz że podjęto niezbędne środki zapobiegające takim awariom oraz zmierzające do ograniczenia ich skutków dla zdrowia człowieka i środowiska naturalnego;

Or. en

*Uzasadnienie*

*Należy wyjaśnić, że operatorzy muszą określić odnośne scenariusze nie tylko wybranych, lecz wszystkich poważnych awarii.*

**Poprawka 156**  
**Åsa Westlund**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 9 – ustęp 1 – litera d**

*Tekst proponowany przez Komisję*

d) wykazania, że sporządzono wewnętrzne plany awaryjne oraz dostarczenia informacji umożliwiających sporządzenie zewnętrznych planów awaryjnych;

*Poprawka*

d) wykazania, że sporządzono wewnętrzne plany awaryjne oraz dostarczenia informacji umożliwiających sporządzenie zewnętrznych planów awaryjnych *w ścisłej współpracy z pracownikami*;

Or. en

**Poprawka 157**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 9 – ustęp 1 – litera d**

*Tekst proponowany przez Komisję*

d) wykazania, że sporządzono wewnętrzne plany awaryjne oraz dostarczenia informacji umożliwiających sporządzenie zewnętrznych planów awaryjnych;

*Poprawka*

d) wykazania, że sporządzono wewnętrzne plany awaryjne oraz dostarczenia informacji umożliwiających sporządzenie zewnętrznych planów awaryjnych **w ścisłej współpracy z pracownikami**;

Or. en

*Uzasadnienie*

*Wewnętrzne plany awaryjne należy sporządzać w ścisłej współpracy z pracownikami, ponieważ są oni grupą bezpośrednio narażoną na skutki poważnej awarii, a nawet mogą odgrywać kluczową rolę w przypadku sytuacji awaryjnych.*

**Poprawka 158**  
**Åsa Westlund**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 9 – ustęp 3 – litera a**

*Tekst proponowany przez Komisję*

a) w przypadku nowych zakładów w odpowiednim terminie poprzedzającym rozpoczęcie budowy lub działalności;

*Poprawka*

a) w przypadku nowych zakładów w odpowiednim terminie poprzedzającym rozpoczęcie budowy lub działalności, **a najpóźniej w momencie składania wniosku o pozwolenie na prowadzenie działalności zgodnie z art. 12 dyrektywy 2010/75/UE w sprawie emisji przemysłowych**;

Or. en

**Poprawka 159**  
**Sabine Wils**



*Tekst proponowany przez Komisję*

Zaktualizowane sprawozdanie dotyczące bezpieczeństwa jest niezwłocznie przesyłane do właściwego organu.

*Poprawka*

Zaktualizowane sprawozdanie dotyczące bezpieczeństwa jest niezwłocznie przesyłane do właściwego organu **i udostępniane publicznie zgodnie z art. 13 niniejszej dyrektywy.**

Or. en

*Uzasadnienie*

*Raport bezpieczeństwa jest kluczowym dokumentem, który ma bezpośredni wpływ na bezpieczeństwo i ochronę obywateli, w związku z czym wszelkie zmiany jego treści powinny być niezwłocznie udostępniane publicznie.*

### **Poprawka 162**

**Andres Perello Rodriguez**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 9 – ustęp 6 – litera a**

*Tekst proponowany przez Komisję*

a) przekazuje operatorowi wnioski płynące ze zbadania raportu bezpieczeństwa,

*Poprawka*

a) przekazuje operatorowi wnioski płynące ze zbadania raportu bezpieczeństwa, **w razie konieczności po zażądaniu przedstawienia dalszych informacji,**

Or. en

### **Poprawka 163**

**Edite Estrela**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 9 – ustęp 7**

*Tekst proponowany przez Komisję*

**7. Państwa członkowskie mogą nałożyć na zakłady dużego ryzyka wymóg wdrażania polityki zapobiegania poważnym awariom za pomocą systemu zarządzania bezpieczeństwem współmiernego do**

*Poprawka*

**skreślony**

**zagrożeń poważnymi awariami i do złożoności organizacji lub działalności zakładu.**

Or. en

*Uzasadnienie*

*W celu poprawy zrozumiałości tekstu należy przenieść przepisy dotyczące wdrażania polityki zapobiegania poważnym awariom do art. 7.*

**Poprawka 164**  
**Åsa Westlund**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 9 – ustęp 7**

*Tekst proponowany przez Komisję*

7. Państwa członkowskie **mogą nałożyć** na zakłady dużego ryzyka wymóg wdrażania polityki zapobiegania poważnym awariom za pomocą systemu zarządzania bezpieczeństwem wspólnego do zagrożeń poważnymi awariami i do złożoności organizacji lub działalności zakładu.

*Poprawka*

7. Państwa członkowskie **nakładają** na zakłady dużego ryzyka wymóg wdrażania polityki zapobiegania poważnym awariom za pomocą systemu zarządzania bezpieczeństwem wspólnego do zagrożeń poważnymi awariami i do złożoności organizacji lub działalności zakładu.

Or. en

**Poprawka 165**  
**Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 10 – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

W przypadku zmiany instalacji, zakładu, obiektu magazynowego lub procesu, lub zmiany charakteru lub ilości substancji niebezpiecznych, które **mogą** mieć **poważne reperkusje dla zagrożenia** poważnymi awariami, państwa

*Poprawka*

W przypadku zmiany instalacji, zakładu, obiektu magazynowego lub procesu, lub zmiany charakteru lub ilości substancji niebezpiecznych, które **mogłyby** mieć **istotny wpływ na zagrożenie** poważnymi awariami, państwa członkowskie dbają,

członkowskie dbają, aby operator:

aby operator:

Or. it

*Uzasadnienie*

*Celem uzyskania większej jasności tekst zostaje ujednolicony z art. 6 ust. 4 lit. b).*

**Poprawka 166**

**Andres Perello Rodriguez**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 11 – ustęp 1 – litera b**

*Tekst proponowany przez Komisję*

b) operator dostarczał właściwym organom niezbędne informacje *umożliwiające* im sporządzenie zewnętrznych planów awaryjnych;

*Poprawka*

b) operator dostarczał właściwym organom niezbędne informacje, **łącznie z zatwierdzonym przez właściwy organ raportem bezpieczeństwa**, aby umożliwić im sporządzenie zewnętrznych planów awaryjnych;

Or. en

*Uzasadnienie*

*W celu sporządzenia zewnętrznego planu awaryjnego właściwy organ potrzebuje jako punktu wyjściowego zawartych w raporcie bezpieczeństwa informacji dotyczących określania i oceny ryzyka.*

**Poprawka 167**

**Gaston Franco, Sophie Auconie**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 11 – ustęp 1 – litera c**

*Tekst proponowany przez Komisję*

c) organy wyznaczone do tego celu przez państwo członkowskie sporządzały zewnętrzne plany awaryjne w zakresie środków, jakie należy podjąć poza terenem zakładu, w terminie **jednego roku** od otrzymania informacji od operatora na

*Poprawka*

c) organy wyznaczone do tego celu przez państwo członkowskie sporządzały zewnętrzne plany awaryjne w zakresie środków, jakie należy podjąć poza terenem zakładu, w terminie **dwóch lat** od otrzymania informacji od operatora na

mocy lit. b).

mocy lit. b).

Or. fr

#### *Uzasadnienie*

*Termin jednego roku nie może zostać dotrzymany z uwagi na charakter koniecznej pracy i sztywne terminy procedury (dwumiesięczne konsultacje społeczne, zawiadomienie, zatwierdzenie itd.). Same terminy administracyjne i konsultacje trwają ponad 6 miesięcy.*

#### **Poprawka 168 Holger Kraemer**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 11 – ustęp 1 – litera c**

##### *Tekst proponowany przez Komisję*

c) organy wyznaczone do tego celu przez państwo członkowskie sporządzały zewnętrzne plany awaryjne w zakresie środków, jakie należy podjąć poza terenem zakładu, **w terminie jednego roku od otrzymania informacji od operatora na mocy lit. b).**

##### *Poprawka*

c) organy wyznaczone do tego celu przez państwo członkowskie sporządzały zewnętrzne plany awaryjne w zakresie środków, jakie należy podjąć poza terenem zakładu.

Or. de

#### *Uzasadnienie*

*Mając na uwadze po części złożoną sytuację wyjściową, wymagającą nie tylko inspekcji zakładów, lecz również szeroko zakrojonych uzgodnień pomiędzy właściwymi organami a operatorami, odnośne organy nie będą w stanie dotrzymać jednorocznego terminu sporządzenia zewnętrznego planu awaryjnego.*

#### **Poprawka 169 Richard Seeber**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 11 – ustęp 2 – litera b**

##### *Tekst proponowany przez Komisję*

b) w przypadku zakładów istniejących - w terminie **jednego roku** licząc od daty

##### *Poprawka*

b) w przypadku zakładów istniejących – w terminie **18 miesięcy** licząc od daty



ustalanej w art. 28 ust. 1 akapit drugi, chyba że wewnętrzny plan awaryjny sporządzony w tym dniu zgodnie z wymogami prawa krajowego i informacje w nim zawarte są zgodne z niniejszym artykułem i nie uległy zmianie;

ustalonej w art. 28 ust. 1 akapit drugi, chyba że wewnętrzny plan awaryjny sporządzony w tym dniu zgodnie z wymogami prawa krajowego i informacje w nim zawarte są zgodne z niniejszym artykułem i nie uległy zmianie;

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*W przypadku zmiany klasyfikacji substancji niebezpiecznej operatorzy powinni mieć dość czasu na sporządzenie planów awaryjnych lub dokonanie ich przeglądu.*

#### **Poprawka 170 Richard Seeber**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 11 – ustęp 2 – litera c**

##### *Tekst proponowany przez Komisję*

c) w przypadku późniejszych zakładów w ciągu **jednego roku** licząc od dnia, od którego niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do przedmiotowego zakładu.

##### *Poprawka*

c) w przypadku późniejszych zakładów w ciągu **18 miesięcy** licząc od dnia, od którego niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do przedmiotowego zakładu.

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*W przypadku zmiany klasyfikacji substancji niebezpiecznej operatorzy powinni mieć dość czasu na sporządzenie planów awaryjnych lub dokonanie ich przeglądu.*

#### **Poprawka 171 Gaston Franco, Sophie Auconie**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 11 – ustęp 5 – akapit 1**

##### *Tekst proponowany przez Komisję*

Państwa członkowskie dbają, aby wewnętrzne i zewnętrzne plany awaryjne były poddawane przeglądom, testom, **a w**

##### *Poprawka*

Państwa członkowskie dbają, aby wewnętrzne i zewnętrzne plany awaryjne były poddawane przeglądom, testom w

*razie konieczności zmieniane i aktualizowane przez operatorów i wyznaczone organy w odpowiednich odstępach czasu nieprzekraczających trzech lat. W przeglądzie uwzględnia się zmiany, które następują w przedmiotowym zakładzie lub w przedmiotowych służbach odpowiedzialnych za bezpieczeństwo, najnowszą wiedzę techniczną i wiedzę dotyczącą reakcji na poważne awarie.*

odpowiednich odstępach czasu nieprzekraczających trzech lat. *W razie konieczności plany te są zmieniane i aktualizowane przez operatorów i wyznaczone organy.*

Or. fr

#### *Uzasadnienie*

*W myśl obecnego sformułowania aktualizacja i przegląd miałyby być konieczne co trzy lata, podczas gdy to wnioski z przeglądu i praktyka mają umożliwić zdecydowanie o nich.*

#### **Poprawka 172**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy**

**Artykuł 12 – ustęp 1 – wprowadzenie**

#### *Tekst proponowany przez Komisję*

Państwa członkowskie dbają, aby w *swojej* polityce zagospodarowania przestrzennego lub w innych właściwych obszarach polityki **uwzględniane** były cele odnoszące się do zapobiegania poważnym awariom i ograniczania ich skutków dla zdrowia człowieka i środowiska naturalnego. Cele te realizują, kontrolując:

#### *Poprawka*

Państwa członkowskie dbają, aby w *ich* polityce zagospodarowania przestrzennego lub w innych właściwych obszarach polityki były **realizowane** cele odnoszące się do zapobiegania poważnym awariom i ograniczania ich skutków dla zdrowia człowieka i środowiska naturalnego. Cele te realizują, kontrolując:

Or. en

#### *Uzasadnienie*

*Zagospodarowanie przestrzenne ma kluczowe znaczenie dla zapobiegania poważnym awariom. Potrzeba zapobiegania poważnym wypadkom nie powinna więc być jedynie zadaniem państw członkowskich, lecz należy ją należycie uwzględnić w polityce dotyczącej zagospodarowania przestrzennego lub innych odnośnych dziedzinach polityki.*

**Poprawka 173**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 12 – ustęp 1 – litera c**

*Tekst proponowany przez Komisję*

c) nowe inwestycje, takie jak połączenia transportowe, miejsca powszechnie dostępne i obszary mieszkalne usytuowane w pobliżu istniejących zakładów, gdzie lokalizacja lub inwestycje mogą **spotęgować zagrożenie** poważną awarią lub skutki takiej awarii.

*Poprawka*

c) nowe inwestycje, takie jak połączenia transportowe, miejsca powszechnie dostępne i obszary mieszkalne usytuowane w pobliżu istniejących zakładów, gdzie lokalizacja lub inwestycje mogą **być źródłem zagrożenia** poważną awarią lub **skutkami** takiej awarii **będź je** spotęgować.

Or. en

*Uzasadnienie*

*Zakłady nieobjęte postanowieniami dyrektywy Seveso również mogą być źródłem poważnych awarii.*

**Poprawka 174**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 12 – ustęp 2 – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

Państwa członkowskie dbają, aby ich polityka zagospodarowania przestrzennego lub inne właściwe obszary polityki i procedury służące wdrażaniu takiej polityki **uwzględniały w dłuższej perspektywie potrzebę:**

*Poprawka*

Państwa członkowskie dbają, aby **do dnia 1 czerwca 2018 r.** ich polityka zagospodarowania przestrzennego lub inne właściwe obszary polityki i procedury służące wdrażaniu takiej polityki **zapewniały:**

Or. en

*Uzasadnienie*

*Właściwe bezpieczne odległości, na przykład od obszarów mieszkalnych, ochrona obszarów szczególnie wrażliwych lub środki techniczne służące kontroli ryzyka nie mogą być jedynie działaniami, które zostaną podjęte kiedyś w odległej przyszłości. Są to kluczowe cele, których osiągnięcie wymaga ustanowienia precyzyjnych terminów. Państwa członkowskie powinny określić konieczne odległości lub, jeżeli okaże się to niemożliwe, dopilnować, by operatorzy*

ograniczyli działania lub podjęli środki techniczne konieczne do zapewnienia bezpieczeństwa.

**Poprawka 175**  
**Sergio Berlato**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 12 – ustęp 2 – litera a**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(a) utrzymania właściwych bezpiecznych odległości między zakładami objętymi niniejszą dyrektywą a obszarami mieszkalnymi, budynkami, obszarami użytku publicznego, w miarę możliwości głównymi szlakami komunikacyjnymi i obszarami wypoczynkowymi;

*Poprawka*

(a) **w razie konieczności** utrzymania właściwych bezpiecznych odległości między zakładami objętymi niniejszą dyrektywą a obszarami mieszkalnymi, budynkami, obszarami użytku publicznego, w miarę możliwości głównymi szlakami komunikacyjnymi i obszarami wypoczynkowymi;

Or. it

*Uzasadnienie*

*Odwołania do „właściwych bezpiecznych odległości” i do „dodatkowych środków technicznych” są niejasne i mogłyby nakładać zbyt duże zobowiązania na operatorów. W związku z tym proponujemy dodanie „w razie konieczności” w obydwu przypadkach.*

**Poprawka 176**  
**Holger Kraemer**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 12 – ustęp 2 – litera b**

*Tekst proponowany przez Komisję*

b) **ochrony obszarów** o szczególnej wrażliwości środowiska naturalnego lub **obszarów** szczególnego zainteresowania **usytuowanych w pobliżu zakładów objętych** niniejszą dyrektywą **dzięki właściwym bezpiecznym odległościom lub, w razie konieczności, innym właściwym środkom**;

*Poprawka*

b) **zachowania właściwych bezpiecznych odległości pomiędzy zakładami objętymi** niniejszą dyrektywą **a obszarami** o szczególnej wrażliwości środowiska naturalnego lub **obszarami** szczególnego zainteresowania;

Or. en

## Uzasadnienie

*W lit. c) stwierdzono już, że nie może dojść do zwiększenia zagrożeń dla zdrowia ludzkiego i środowiska. Rozszerzenie tego wymogu o „właściwe bezpieczne odległości” bez odniesienia się do istniejących bezpiecznych odległości (przez użycie wyrazu „zachowanie”) nie jest konieczne z punktu widzenia technicznych aspektów bezpieczeństwa i oznaczałoby poważne zaostrzenie przepisów.*

**Poprawka 177**  
**Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 12 – ustęp 2 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***2a. W celu ochrony zdrowia ludzkiego Komisja, najpóźniej do 31 grudnia 2012 r., określi obowiązkową minimalną odległość między zakładami będącymi przedmiotem niniejszej dyrektywy i obszarami wymienionymi w ust. 1. Komisja powinna również uaktualnić opublikowane w 2006 r. wytyczne dotyczące zgodności zakładów będących przedmiotem dyrektywy 96/82/WE i obszarów wymienionych w ust. 1, aby dostosować je do postępu technicznego i nowych przepisów obowiązujących w Unii Europejskiej.***

Or. es

## Uzasadnienie

*Istotne jest ustalenie jasnych i jednoznacznych kryteriów, aby uniknąć sytuacji, w której awarie mogą zaszkodzić obszarom mieszkalnym, obszarom użytku publicznego i obszarom wypoczynkowym.*

**Poprawka 178**  
**Oreste Rossi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 13 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. **Państwa członkowskie dbają, aby informacje**, o których mowa w załączniku V, **były** stale dostępne dla społeczności, w tym w formacie elektronicznym. **Przeglądu i w razie konieczności aktualizacji informacji dokonuje się co najmniej raz w roku.**

*Poprawka*

1. **Informacje**, o których mowa w załączniku V, **są weryfikowane co trzy lata, a w razie konieczności ponownie podane do wiadomości i uaktualniane przynajmniej w przypadku wystąpienia jakiegokolwiek zmiany w rozumieniu art. 10. Są one** stale dostępne dla społeczności, w tym w formacie elektronicznym. **Maksymalna przerwa między kolejnym podaniem informacji do wiadomości publicznej nie może w żadnym wypadku być dłuższa niż 5 lat.**

Or. it

*Uzasadnienie*

*(Cfr. (Zob. art. 13 ust. 1 dyrektywy 96/82/WE) (Seveso II).)*

**Poprawka 179**  
**Paolo Bartolozzi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 13 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. **Państwa członkowskie dbają, aby informacje**, o których mowa w załączniku V, **były** stale dostępne dla społeczności, w tym w formacie elektronicznym. **Przeglądu i w razie konieczności aktualizacji informacji dokonuje się co najmniej raz w roku.**

*Poprawka*

1. **Informacje te są weryfikowane co trzy lata, a w razie konieczności ponownie podawane do wiadomości i uaktualniane przynajmniej w przypadku wystąpienia jakiegokolwiek zmiany w rozumieniu art. 10. Informacje te są stale publicznie dostępne. Maksymalna przerwa między kolejnym podaniem informacji do wiadomości publicznej nie może w żadnym wypadku być dłuższa niż 5 lat. Informacje te zawierają przynajmniej dane wymienione w załączniku V.**

Or. it

**Poprawka 180**  
**Miroslav Ouzký**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 13 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Państwa członkowskie **dbają, aby** informacje, o których mowa w załączniku V, **były stale dostępne dla społeczności, w tym w formie elektronicznej**. Przeglądu i w razie konieczności aktualizacji informacji dokonuje się co najmniej raz w **roku**.

*Poprawka*

1. Państwa członkowskie **zestawiają** informacje, o których mowa w załączniku V, **w celu ich aktywnego i systematycznego podawania do wiadomości publicznej**. Przeglądu i w razie konieczności aktualizacji informacji dokonuje się co najmniej raz **na trzy lata**.

Or. en

*Uzasadnienie*

*Celem przepisów Konwencji z Aarhus oraz rozporządzenia dotyczącego przejrzystości jest aktywne przekazywanie informacji, jednak żaden z tych aktów nie wymaga stałej dostępności informacji. Coroczny przegląd i aktualizacja oznaczałyby dodatkowe obciążenia dla operatorów, nie przynosząc korzyści zainteresowanym odbiorcom pod względem technologii bezpieczeństwa. Poprawka odzwierciedla obowiązujące rozporządzenie, jest powiązana z proponowanym pięcioletnim okresem na aktualizację tych samych informacji, gdy chodzi o zakłady działające na rzecz społeczności.*

**Poprawka 181**  
**Pavel Poc**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 13 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Państwa członkowskie dbają, aby informacje, o których mowa w załączniku V, były stale dostępne dla społeczności, w tym w formie elektronicznej. Przeglądu i w razie konieczności aktualizacji informacji dokonuje się co najmniej raz w roku.

*Poprawka*

1. Państwa członkowskie dbają, aby informacje, o których mowa w załączniku V, były stale **i bez żadnych ograniczeń** dostępne dla społeczności, w tym w formie elektronicznej. Przeglądu i w razie konieczności aktualizacji informacji dokonuje się co najmniej raz w roku.

Or. en

**Poprawka 182**  
**Elisabetta Gardini, Sergio Berlato**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 13 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Państwa członkowskie dbają, aby informacje, o których mowa w załączniku V, były stale dostępne dla społeczności, w tym w formacie elektronicznym. Przeglądu i w razie konieczności aktualizacji informacji dokonuje się co najmniej raz w **roku**.

*Poprawka*

1. Państwa członkowskie dbają, aby informacje, o których mowa w załączniku V, były stale dostępne dla społeczności, w tym w formacie elektronicznym. Przeglądu i w razie konieczności aktualizacji informacji dokonuje się co najmniej raz **na pięć lat**.

Or. it

*Uzasadnienie*

*Zarówno ustawodawstwo w ramach konwencji z Aarhus dotyczące dostępu do informacji o środowisku, jak i rozporządzenie w sprawie przejrzystości (rozporządzenie nr 1049/2001) mają na celu aktywne rozpowszechnianie informacji, ale w żadnym z nich nie wzywa się do udostępniania tych informacji w każdej chwili. Proponowana zmiana odzwierciedla istniejące uregulowania i ustala okres 5 lat, jako najbardziej polecany okres na dokonanie aktualizacji tych samych informacji.*

**Poprawka 183**  
**Holger Kraemer**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 13 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Państwa członkowskie dbają, aby informacje, o których mowa w załączniku V, były stale dostępne dla społeczności, w tym w formacie elektronicznym. Przeglądu i w razie konieczności aktualizacji informacji dokonuje się co **najmniej raz w roku**.

*Poprawka*

1. Państwa członkowskie dbają, aby informacje, o których mowa w załączniku V, były stale dostępne dla społeczności, w tym w formacie elektronicznym. Przeglądu i w razie konieczności aktualizacji informacji dokonuje się co **trzy lata**.

Or. en



## Uzasadnienie

*Coroczny przegląd i aktualizacja oznaczałyby ogromne dodatkowe obciążenia dla operatorów, nie przynosząc tak naprawdę korzyści zainteresowanym odbiorcom pod względem technologii bezpieczeństwa. Powyższa poprawka odzwierciedla obowiązujące rozporządzenie.*

### **Poprawka 184** **Sophie Auconie**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Artykuł 13 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Państwa członkowskie dbają, aby informacje, o których mowa w załączniku V, były stale dostępne dla społeczności, w tym w formacie elektronicznym. Przeglądu i w razie konieczności aktualizacji informacji dokonuje się co najmniej raz **w roku**.

*Poprawka*

1. Państwa członkowskie dbają, aby informacje, o których mowa w załączniku V, były stale dostępne dla społeczności, w tym w formacie elektronicznym. Przeglądu i w razie konieczności aktualizacji informacji dokonuje się co najmniej raz **na trzy lata**.

Or. fr

### **Poprawka 185** **Richard Seeber**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Artykuł 13 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Państwa członkowskie dbają, aby informacje, o których mowa w załączniku V, były stale dostępne dla społeczności, w tym w formacie elektronicznym. Przeglądu i w razie konieczności aktualizacji informacji dokonuje się co najmniej raz **w roku**.

*Poprawka*

1. Państwa członkowskie dbają, aby informacje, o których mowa w załączniku V, były stale dostępne dla społeczności, w tym w formacie elektronicznym. Przeglądu i w razie konieczności aktualizacji informacji dokonuje się co najmniej raz **na dwa lata**.

Or. en

## Uzasadnienie

*Aby uniknąć niepotrzebnych obciążeń administracyjnych dla właściwych organów, a pośrednio również dla operatorów, nie należy zbytnio zwiększać częstotliwości przeglądów w porównaniu z art. 13 ust. 1 akapit 2 istniejącej dyrektywy Seveso. Komisja nie podaje przekonujących argumentów, które przemawiałyby za dokonywaniem przeglądów co roku, dlatego dobrym kompromisem wydaje się okres dwóch lat.*

### Poprawka 186

**Antonia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

#### Wniosek dotyczący dyrektywy

#### Artykuł 13 – ustęp 1

##### *Tekst proponowany przez Komisję*

1. Państwa członkowskie dbają, aby informacje, o których mowa w załączniku V, były stale dostępne dla społeczności, w tym w formacie elektronicznym. Przeglądu i w razie konieczności aktualizacji informacji dokonuje się co najmniej raz w roku.

##### *Poprawka*

1. Państwa członkowskie dbają, aby informacje, o których mowa w załączniku V, były stale dostępne dla społeczności, w tym w formacie elektronicznym. Przeglądu i w razie konieczności aktualizacji informacji dokonuje się co najmniej raz w roku. ***Na wniosek każdej osoby fizycznej lub prawnej państwa członkowskie udostępniają jej bardziej szczegółowe i dodatkowe informacje wykraczające poza te, o których mowa w załączniku V, zgodnie z art. 21 niniejszej dyrektywy.***

Or. en

## Uzasadnienie

*Dostęp do dodatkowych dokumentów innych niż te, o których mowa w załączniku V, takich jak pełne sprawozdania z inspekcji przeprowadzanych zgodnie z art. 19, powinien być możliwy na wniosek każdej osoby fizycznej lub prawnej, przy jednoczesnym poszanowaniu przepisów dotyczących poufności określonych w art. 21.*

### Poprawka 187

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

#### Wniosek dotyczący dyrektywy

#### Artykuł 13 – ustęp 2 – wprowadzenie

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

W przypadku zakładów **dużego ryzyka** państwa członkowskie dbają również, aby:

W przypadku **wszystkich** zakładów państwa członkowskie dbają również **co najmniej**, aby:

Or. en

*Uzasadnienie*

*Informacje, o których mowa w art. 13 ust. 2, mają kluczowe znaczenie dla opinii publicznej. Nie ma uzasadnionego powodu wprowadzania rozróżnienia dla zakładów dużego i zwiększonego ryzyka odnośnie do takich informacji.*

### **Poprawka 188**

**Antonia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**

**Artykuł 13 – ustęp 2 – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

W przypadku zakładów **dużego ryzyka** państwa członkowskie dbają również, aby:

W przypadku **wszystkich** zakładów państwa członkowskie dbają również, aby:

Or. en

*Uzasadnienie*

*Informacje, o których mowa w art. 13, mają kluczowe znaczenie dla opinii publicznej i dlatego wszystkie zakłady powinny mieć obowiązek ich przekazywania.*

### **Poprawka 189**

**Åsa Westlund**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**

**Artykuł 13 – ustęp 2 – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

W przypadku zakładów **dużego ryzyka** państwa członkowskie dbają również, aby:

W przypadku **wszystkich** zakładów państwa członkowskie dbają również, aby:

Or. en

**Poprawka 190**  
**Sabine Wils**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 13 – ustęp 2 – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

W przypadku zakładów dużego ryzyka państwa członkowskie dbają również, aby:

*Poprawka*

W przypadku zakładów dużego *i zwiększonego* ryzyka państwa członkowskie dbają również, aby:

Or. en

*Uzasadnienie*

*Publiczne udostępnianie informacji nie powinno wykluczać ewentualnych dostępnych spisów substancji niebezpiecznych z zakładów zwiększonego ryzyka.*

**Poprawka 191**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 13 – ustęp 2 – litera b**

*Tekst proponowany przez Komisję*

b) raport bezpieczeństwa był udostępniony publicznie na żądanie z zastrzeżeniem art. 21 ust. 3; ***jeżeli art. 21 ust. 3 ma zastosowanie, udostępniany jest zmieniony raport w postaci nietechnicznego podsumowania, które powinno zawierać co najmniej ogólne informacje dotyczące zagrożeń poważnymi awariami, potencjalnych skutków i wymaganego zachowania w sytuacji awaryjnej;***

*Poprawka*

b) raport bezpieczeństwa był udostępniony publicznie na żądanie z zastrzeżeniem art. 21 ust. 3;

Or. en

*(Poprawka powiązana z inną poprawką tych samych autorów wprowadzającą nietechniczne podsumowanie raportu bezpieczeństwa do części I załącznika V (wymagają głosowania łącznego).)*

### *Uzasadnienie*

*Zgodnie z oceną skutków Komisji umieszczenie w Internecie ogólnodostępnej wersji nietechnicznych podsumowań raportu bezpieczeństwa umożliwiłoby znaczące zwiększenie poziomu ochrony przy jednoczesnym zachowaniu stosunkowo niskich kosztów.*

#### **Poprawka 192**

**Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy**

**Artykuł 13 – ustęp 2 – litera c**

*Tekst proponowany przez Komisję*

c) spis substancji niebezpiecznych jest podawany do wiadomości ***zainteresowanego społeczeństwa na żądanie z zastrzeżeniem art. 21 ust. 3.***

*Poprawka*

c) spis substancji niebezpiecznych jest podawany do wiadomości ***publicznej.***

Or. en

### *Uzasadnienie*

*Informacje, o których mowa w art. 13, mają kluczowe znaczenie dla opinii publicznej, dlatego należy czynnie udostępniać społeczeństwu spisy substancji niebezpiecznych.*

#### **Poprawka 193**

**Sabine Wils**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy**

**Artykuł 13 – ustęp 2 – litera c**

*Tekst proponowany przez Komisję*

c) spis substancji niebezpiecznych jest podawany do wiadomości ***zainteresowanego społeczeństwa na żądanie z zastrzeżeniem art. 21 ust. 3.***

*Poprawka*

c) spis substancji niebezpiecznych jest podawany do wiadomości społeczności ***w specjalnej części spisu przewidzianej w rozporządzeniu CLP.***

Or. en

### *Uzasadnienie*

*Informacje powinny być podawane do wiadomości publicznej bez żadnych ograniczeń. Zgodnie z rozporządzeniami REACH i CLP spisy powinny być dostępne w każdym przypadku*

za pośrednictwem bazy danych ECHA.

**Poprawka 194**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 13 – ustęp 2 – litera c**

*Tekst proponowany przez Komisję*

c) spis substancji niebezpiecznych jest podawany do wiadomości **zainteresowanego społeczeństwa na żądanie z zastrzeżeniem art. 21 ust. 3.**

*Poprawka*

c) spis substancji niebezpiecznych jest podawany do wiadomości **publicznej.**

Or. en

*Uzasadnienie*

*Spis substancji niebezpiecznych powinien być dostępny online.*

**Poprawka 195**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 13 – ustęp 2 – akapit 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

Informacje, które należy przedstawić w ramach lit. a) niniejszego ustępu, zawierają co najmniej informacje, o których mowa w załączniku V. Informacje te powinny również zostać dostarczone do wszystkich **zakładów** działających na rzecz społeczności, w tym do szkół i szpitali, i do wszystkich sąsiadujących zakładów **w przypadku zakładów** objętych art. 8. Państwa członkowskie dbają, aby informacje były dostarczane oraz okresowo poddawane przeglądowi i aktualizowane co najmniej raz **na pięć lat.**

*Poprawka*

Informacje, które należy przedstawić w ramach lit. a) niniejszego ustępu, zawierają co najmniej informacje, o których mowa w załączniku V. Informacje te powinny również zostać dostarczone do wszystkich **podmiotów** działających na rzecz społeczności, w tym do szkół i szpitali, i do wszystkich sąsiadujących zakładów **lub terenów** objętych art. 8. Państwa członkowskie dbają, aby informacje były dostarczane oraz okresowo poddawane przeglądowi i aktualizowane co najmniej raz **w roku.**

Or. en

## Uzasadnienie

*Termin „zakład” ma specyficzne znaczenie w kontekście niniejszej dyrektywy i nie należy go używać w stosunku do innych jednostek. Aktualizacji należy dokonywać co roku, a nie co pięć lat, w przeciwnym razie zachodzi bowiem ryzyko, że informacje szybko staną się przestarzałe.*

### Poprawka 196

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

#### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 13 – ustęp 3

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**3. Żądania dostępu do informacji, o których mowa w ust. 2 lit. a), b) i c), należy rozpatrywać zgodnie z art. 3 i 5 dyrektywy 2003/4/WE Parlamentu Europejskiego i Rady.**

**skreślony**

Or. en

## Uzasadnienie

*Zgodnie z wnioskiem Komisji informacji, o których mowa w ust. 2 lit. a), należy udzielać bez potrzeby występowania ze specjalnym wnioskiem, dlatego użycie w tym ustępie sformułowania „żądania dostępu” jest nieprawidłowe. Poprawka 17 sprawozdawcy wprowadza dodatkowe zamieszanie, ponieważ odwołuje się również do ust. 1, w którym jest mowa o stałym podawaniu informacji do wiadomości publicznej. Nie ma potrzeby wprowadzania tego ustępu, ponieważ stosowne przepisy dotyczące poufności zapisano już w art. 21.*

### Poprawka 197

**Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

#### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 13 – ustęp 3

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**3. Żądania dostępu do informacji, o których mowa w ust. 2 lit. a), b) i c), należy rozpatrywać zgodnie z art. 3 i 5 dyrektywy 2003/4/WE Parlamentu Europejskiego i Rady.**

**3. Żądania dostępu do informacji, o których mowa w ust. 2 lit. a), b) i c), należy rozpatrywać zgodnie z art. 3, 4 i 5 dyrektywy 2003/4/WE Parlamentu Europejskiego i Rady.**

**Poprawka 198**  
**Miroslav Ouzký**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 13 – ustęp 3**

*Tekst proponowany przez Komisję*

3. Żądania dostępu do informacji, o których mowa w ust. 2 lit. a), b) i c), należy rozpatrywać zgodnie z art. 3 i 5 dyrektywy 2003/4/WE Parlamentu Europejskiego i Rady.

*Poprawka*

3. Żądania dostępu do informacji, o których mowa w ust. 2 lit. a), b) i c), należy rozpatrywać zgodnie z art. 3–5 dyrektywy 2003/4/WE Parlamentu Europejskiego i Rady.

Or. en

*Uzasadnienie*

*Art. 4 dyrektywy 2003/4 zawiera odstępstwa od prawa do uzyskania informacji o środowisku i ma kluczowe znaczenie, ponieważ pokazuje ograniczenia tego prawa. Pominięcie informacji o odstępstwach od danego prawa stwarza wrażenie, że jest ono nieograniczone, co nie jest prawdą, ponieważ konieczne jest zachowanie równowagi pomiędzy dostępem do informacji a na przykład poufnością lub ochroną danych.*

**Poprawka 199**

**Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 13 – ustęp 5**

*Tekst proponowany przez Komisję*

5. Jeżeli zainteresowane państwo członkowskie zdecyduje, że zakład znajdujący się przy granicy innego państwa członkowskiego nie stwarza żadnego zagrożenia poważną awarią poza jego granicami dla celów art. 11 ust. 6, a zatem nie jest konieczne sporządzenie zewnętrznego planu awaryjnego wynikającego z art. 11 ust. 1, informuje o *tych* inne państwo członkowskie.

*Poprawka*

5. Jeżeli zainteresowane państwo członkowskie zdecyduje, że zakład znajdujący się przy granicy innego państwa członkowskiego nie stwarza żadnego zagrożenia poważną awarią poza jego granicami dla celów art. 11 ust. 6, a zatem nie jest konieczne sporządzenie zewnętrznego planu awaryjnego wynikającego z art. 11 ust. 1, informuje o *tej decyzji oraz powodach jej podjęcia* inne



państwo członkowskie.

Or. en

**Poprawka 200**  
**Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 14 – nagłówek**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

Konsultacje społeczne i udział  
społeczności w podejmowaniu decyzji

Konsultacje społeczne

Or. it